

Voir Dire

www.voirdire.ca

Numéro 186 • Juillet - Août 2014

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

Spectacle Interface : 5 ans à vous divertir !



Photo : Érick JALBERT

Samedi 21 juin 2014 à Montréal ■ Page 7

Un certificat de reconnaissance pour l'ASSQ !

Mercredi 28 mai 2014 à Longueuil ■ Page 24



Photo : ASSQ



Nouveau local et les préparatifs du 50^e anniversaire : Pages 4 et 5
l'Association des Sourds de Québec plus active que jamais!

Gala 30^e anniversaire 1984 - 2014

Photos : LHCSM



de la
Ligue de
hockey
cosom des
Sourds de
Montréal



Samedi 24 mai 2014
à Montréal

■ Pages 22 et 23



ÉQUIPE DE RÉDACTION

- | | |
|---|--|
| — Arthur LeBlanc
fondateur | — Yvon Mantha
éditeur en chef |
| — Mireille Caissy
éditrice-adjointe et
coéditorialiste | — Hélène Hébert
coéditorialiste |
| — Guylaine Boucher
abonnement et comptabilité | — Jean-François Isabelle
caricaturiste |
| — Lise St-Louis
Collaboratrice de la
région de l'Outaouais | — Claude Drouin
infographie |
| — Joëlle Boulet et Luc Ledoux
correcteurs et traducteurs | — André Chevalier
expédition |
| — Wicky Hoen Tang
webmestre | |
| — Photovision2001, CINÉALL, Guy Fredette, Yvon Mantha et Claude Drouin
photographes | |

Ont collaboré à ce numéro

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| Asselin, Martin | Hébert, Hélène |
| Barrière, Louise | Houle, Martin |
| Beauchamp, Audrey | Isabelle, Jean-François |
| Bernier, Marc-André | Landry, Sr Germaine |
| Blanchard, Nathalie | Laurier, Marylyn |
| Bolduc, Lyne | Lauzon, Johanne |
| Boulais, Julie | Livernoche, Louise |
| Boulanger, Marie-Hélène | Mantha, Yvon |
| Côté, Stéphanie | Noël, Marie-France |
| Couture, Marie-Hélène | Renaud, Stéphane |
| Deguire, Geneviève | St-Vincent, Jade |
| Desjardins, Danny | Thibaut, Sylvie |
| Fortin, Joëlle | Turpin, Alain |
| Fredette, Guy | |

IMPRESSION : COPIE RAPIDE CRÉMAZIE

ABONNEMENT : Canada : 30 \$ annuel
Étranger : 40 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Sommaire

Éditorial	3	Croisière d'un jour	15
Nouvelles de l'ASQ	4 et 5	Nouvelles de l'ASMQ	15
Nouvelles du SIVET	6	Nouvelles de la MDS	16
Commission des droits	6	Nouvelles du 3e Âge-Sourd	17
Spectacle INTERF ACE	7	Nouvelles de l'ASUQ	18
Nouvelles de l'AGLS	7	Centre Notre-Dame-de-Fatima	19
www.sourdEF.net	7	Nouvelles du CLSM	20
Nouvelles de l'APP AL	8	Nouvelles du Club Lions MVS	21
Nouvelles de l'IRD	9	LHCSM • Gala 30e anniversaire	22 et 23
La petite chronique de l'IRD	9	Nouvelles de l'ASSQ	24 et 25
Nouvelles de l'APVSL	10 et 11	Mariage de Pamela et Jason	26
Nouvelles du CCA	12	Nouvelles de la CSSQ	26
La Maison des Femmes Sourdes de Montréal	13	Nouvelles de l'AMS	26
Nouvelles de l'ASL	13	Naissance, mariage et décès	27
Passion Santé Naturo MHB	14		

Page couverture

Photo du haut à gauche : Spectacle Interface, administré et géré par Joëlle Fortin et Martin Asselin, célèbre cette année ses 5 ans d'existence. Cet organisme mérite amplement nos compliments et nos hommages pour avoir présenté de nombreux spectacles adaptés en langue des signes québécoise (LSQ) et s'adressant au grand public, sourd et entendant. Le concept de leurs spectacles repose sur l'interprétation simultanée en LSQ aux côtés de comédiens entendants professionnels. Le 21 juin dernier, Joëlle et Martin présentaient la première édition de la « *Soirée juste Sourd-rire* » à l'auditorium du collège Ahuntsic à Montréal. Quelques personnes du milieu de la surdité leur ont adressé de beaux témoignages de reconnaissance. Sur cette photo, on signe le logo de Spectacle Interface.

Photo du haut à droite : Le 28 mai dernier, à quelques jours de la Semaine québécoise des personnes handicapées qui s'est tenue du 1er au 7 juin dernier, l'Association sportive des sourds du Québec (ASSQ) s'est vue décerner un certificat de reconnaissance pour son ouverture d'esprit et son engagement continu à l'inclusion des personnes handicapées au sein de son organisation, lors du Cocktail de reconnaissance des employeurs du SDEM-SEMO Montérégie. Le certificat de reconnaissance vise à souligner la contribution exceptionnelle d'employeurs aux initiatives inclusives à l'égard de l'emploi et des personnes en situation de handicap. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite : Liette Landry, directrice générale de SDEM-SEMO Montérégie; Francis Roussel, président de l'ASSQ; Suzanne Laforest, directrice générale de l'ASSQ; ainsi que Laure Waridel, cofondatrice, ex-présidente et porte-parole d'Équiterre, également mère d'une enfant en situation de handicap.

Titre du centre : L'Association des Sourds de Québec (ASQ) prépare la célébration de ses 50 ans d'existence le 11 octobre prochain au Château Laurier à Québec. La vente des billets pour le banquet se vend comme des petits pains chauds : il reste environ 30 billets sur 300 places réservées au moment d'écrire ces lignes. De plus, l'ASQ est déménagée au 4100, 3e Avenue Ouest à Québec afin de vous offrir un endroit très confortable et très bien aménagé pour les besoins de l'Association et de ses membres. Le comité organisateur du 50e est en train de finaliser le programme de la soirée et réserve des surprises à ceux qui seront présents le 11 octobre prochain.

Photos du bas : La Ligue de hockey cosom des Sourds de Montréal célébrait ses 30 ans le samedi 24 mai dernier au local du CLSM. Près d'une centaine de personnes étaient présentes pour le souper et la soirée. Le comité de la Ligue a choisi de nommer au Temple de la renommée les joueurs suivants (photo de gauche) : no 33 Steve Casista; no 24 Marc Antoine Remy; no 16 Jordens St-Hilaire; no 9 Vincenzo Oppedisano; no 5 Benoît Landreville; no 41 Francis Leblanc. Félicitations à ces joueurs invétérés! Photo de droite : Daniel Lafantaisie a reçu une plaque honorifique pour son implication durant 30 années en hockey cosom. De gauche à droite : Éric Blanchette, trésorier, Rémi Maltais, ami fidèle ainsi que Patrick Beauchamp, vice-président. ■

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 187 - 25 août 2014

N° 188 - 27 octobre 2014

N° 189 - 22 décembre 2014

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à :
Copibec (reproduction papier)
(514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022
licences@copibec.qc.ca

Pour informations et abonnements :



2200, boul. Crémazie Est
Bureau 208
Montréal, Québec
H2E 2T8

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

***Par l'entremise du Service téléphonique**

pour les Sourds 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca

www.voirdire.ca



Cinéall Production offre les services suivants
Adaptations vidéo, conceptions vidéographique et des événements
Location des équipements professionnels de vidéos
Transfère de vidéos sur DVD et USB
À L'INACCESSIBLE... À L'ACCESSIBLE !

www.cineall.tv

Prothèses dentaires

Fabrication et réparation

1450 Jean-Talon Est
Montréal, QC H2E 1S7
Métro Fabre
Service en LSQ



Nidal A. Chakra, D.D.
DENTUROLOGISTE

Tél. : 514 728-8888

Fax : 514 728-0670

patm2@videotron.ca

Coupures? À notre tour?



**Hélène
HÉBERT**

Depuis quelques années, nous vivons dans une période d'austérité. Les contribuables sont habitués d'entendre les gouvernements parler de déficit zéro. Le « party » est terminé depuis longtemps, mais c'est actuellement très difficile de réparer les pots cassés.

Avec le récent changement de règne au gouvernement provincial, le discours d'austérité est accentué. On ne peut plus couper dans le gras, il faut maintenant se serrer la ceinture.

Qui sont les premières victimes? Les personnes à statut vulnérable et les organismes qui gravitent autour d'eux et qui sont complémentaires des services gouvernementaux. Ce sont des groupes communautaires. Ceux-ci travaillent en partenariat avec le domaine de la santé et des services sociaux. Le gouvernement prône ses discours sur la justice sociale, mais entre la théorie et la pratique, il y a un écart considérable. Certains choix (coupures) sont malheureusement déchirants et il faut faire face à la musique. Les budgets pour ces organismes ne sont pas bonifiés malgré les besoins criants de la communauté. Cependant, est-ce que les ressources sont équitablement réparties?

Sans blâmer personne, est-ce que tout le monde vit cette situation de la même manière? Prenons exemple sur les institutions financières qui font d'énormes profits, les compagnies à but lucratif. On peut comprendre que ces compagnies sont dépendantes des actionnaires qui s'attendent que ces institutions leur rapportent des dividendes, grosso modo des « sous ».

Ces compagnies lucratives devraient-elles faire leur part tout en sachant qu'elles bénéficient d'exemptions fiscales au niveau des impôts? Devraient-elles participer à l'effort collectif de financer les organismes qui sont à la défense des plus démunis? Est-ce que les gens des conseils d'administration seraient prêts à faire leur part plutôt que de répartir leur richesse, leur profit à ceux qui ont investi en bourse et qui attendent d'en retirer les dividendes? Y aurait-il moyen de moyenner autrement? Faire des téléthons comme « Opération Enfant-Soleil » qui a réussi à ramasser 18 millions de dollars en début de juin dernier?

Cependant, le défi de ramasser des fonds comme des téléthons semble assez colossal. Dans la communauté sourde, l'harmonisation des idées n'est pas toujours au rendez-vous et ce manque de

leadership positiviste et rassembleur fait défaut et empêche la création de projets constructifs.

De plus, certains intrus tentent de détourner l'attention. Prenons exemple le 30^e anniversaire de l'implant cochléaire, géré par le docteur Pierre Ferron. Ce groupe a attiré l'attention en cherchant des personnes-clés, personnes connues du public. René Simard et Marie-Josée Taillefer ont deux enfants sourds qui se sont fait implanter. Certes, certaines personnes ont eu des dénouements heureux suite au programme d'implantation cochléaire, mais avon-nous eu la chance de parler de ceux qui ont vécu cette expérience avec un résultat plus ou moins probant. Pour attirer l'attention, il faut avoir du poids politique pour faire bouger les choses comme on le désire. Il n'est donc pas facile pour les Sourds de se faire « entendre » et se « faire remarquer ». Il s'agit d'avoir les bons contacts, d'avoir des contacts avec les groupes d'influence et de trouver les bons mots et moyens pour aller de l'avant pour se faire « remarquer ». Souvent, les « mauvaises nouvelles » font plus fureur, attirent l'attention des médias. L'exemple du faux interprète en Afrique du Sud lors des funérailles de Mandela, en décembre 2013, a fait réfléchir beaucoup de personnes et les journalistes ont pris le temps de se documenter sur le travail d'interprète et les services qu'ils offrent dans la communauté des Sourds. Cette nouvelle a été longuement médiatisée internationalement. Ce malheur a permis d'offrir une meilleure visibilité et de susciter un intérêt accru sur notre vécu des personnes sourdes et malentendantes.

Comment pourrions-nous, les Sourds et malentendants, avoir notre place au soleil sans nous faire traiter de petit « chialeux »? Les personnes sourdes et malentendantes n'ont pas demandé à avoir une lacune : la surdité. C'est la nature qui leur a fait un « cadeau ». Ces personnes doivent s'en accommoder et vivre avec ce système sensoriel manquant (ouïe). Malgré tout, les personnes sourdes doivent trouver des moyens pour se rendre la vie plus agréable. C'est un « méchant défi » de vivre avec leurs moyens de bord et en espérant que les organismes qui attribuent les subventions aux OBNL (organisme à but non lucratif) aient une meilleure écoute attentive et soient conscients de la réalité « sourdienne » et des défis à surmonter... De façon ironique, faudra-t-il monter les marches de l'Oratoire Saint-Joseph à genoux pour demander plus de financement et en accorder à ceux qui ont fait des demandes et qui attendent patiemment leur tour comme la SCSQ (Société culturelle québécoise des Sourds) qui espère avoir sa permanence... ■



Nouvelles du comité du 50^e anniversaire de l'Association des Sourds de Québec

Au moment de lire cet article, il va rester moins de deux mois avant de célébrer le 50^e anniversaire de l'ASQ. L'approche du **samedi 11 octobre 2014** signifie que le comité doit se mettre au travail afin de ficeler tous les petits détails pour vous offrir une fête mémorable et qui vous éblouira par une nouvelle façon de faire qui vous plaira certainement. Le beau temps de l'été n'aide pas vraiment, mais on va passer au travers.

En cours de route, le comité a eu un petit changement avec le départ de Steve Leblanc qui a dû déménager dans une autre ville. Nous avons trouvé en Jinny Painchaud une remplaçante au poste de trésorière et à ce jour, elle a acquitté le travail avec brio et nous la remercions. Avec l'approche de la fête, nous nous réunissons presque à toutes les semaines tant avec le comité qu'avec les bénévoles (nous avons présentement environ une quinzaine de bénévoles pour diverses tâches) pour organiser l'agenda de la journée.

Pour la vente de billets, il ne reste que quelques billets de banquet de disponibles après avoir vendu 80 % des billets avant la mi-juin, ce qui est un excellent résultat. Pour ceux qui n'auront pas la chance d'acheter les billets restants, il reste encore les billets pour la soirée au tarif de 50 \$ par personne. Ce billet vous donne droit à un tirage d'un grand prix qui vous mettra l'eau à la bouche.

Pour ceux qui ont acheté les billets de banquet et qui n'ont pas encore consulté le site Web, nous vous présentons le menu. Si après la lecture du menu, vous voulez changer votre choix, ne vous gênez pas d'envoyer un courriel à asq-50e@hotmail.com avant le 20 septembre 2014.

► Salade aux épinards, endives, quartiers de poire, escalope de ris de veau, émulsion aux raisins confits, crème de cresson et pommes de terre, pancetta croustillante, côte croisée Angus AAA braisée à la moutarde et épices de Montréal, purée de pommes de terre de bacon et érable, légumes du marché « OU » Satay de pintade marinée aux agrumes et poivre de papaye, pappardelle à la tombée de tomates ► Desserts : crème brûlée au Sortilège, crème d'érable ou feuilleté au café ► Café, thé, tisane.

Il est important que les choix soient confirmés d'ici le 20 septembre, car nous devons aviser le traiteur du nombre de plats de chacun choix et pour préparer les cartons pour aider les serveurs à distribuer les assiettes sans devoir demander à chacun lequel.

Pour l'hôtel, il ne reste presque plus de chambres de disponibles alors si vous voulez réserver, il est important de le faire le plus rapidement possible. Pour le stationnement, nous avons discuté avec l'hôtel concernant le prix élevé et on nous a répondu que ce n'est pas eux qui gèrent le stationnement, mais plutôt un autre gestionnaire sous contrat. Par contre, on nous a dit qu'il y a une possibilité d'avoir une entente avec le gestionnaire pour avoir un bon prix alors c'est à suivre. De plus, il y a aussi un stationnement juste en face de l'hôtel et vis-à-vis des Plaines d'Abraham au prix de 7 \$ par période de 24 h. Vous pouvez également stationner ailleurs et vous rendre avec une seule voiture en partageant le prix du stationnement.

Il est aussi important de noter que pour assister à la fête, il faut s'habiller en tenue de soirée, donc pas de jeans ni t-shirt. Comme toujours, il est possible de suivre les dernières nouvelles sur le site Web de l'ASQ ou sur Facebook. Vous pouvez aussi nous

contacter par courriel pour avoir des informations concernant le 50^e anniversaire.

Finalement, nous allons organiser un méchoui à Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans **le samedi 30 août prochain**, comme dernière activité de financement et comme essai pour voir si cette activité sera viable pour remplacer celle de camping. Les informations sur le méchoui sont déjà disponibles sur le site Web de l'ASQ et il faut se dépêcher pour réserver votre billet (30 \$ par personne et 15 \$ pour les enfants de 11 à 17 ans), car il y aura une limite de 100 places. Il y aura aussi un tournoi de balle lente organisé avec la collaboration de l'ASSQ.

Au plaisir de vous voir célébrer avec nous!

Déménagement de l'ASQ, une nouvelle page pour ses 50 ans!

Au moment de vous écrire, nous travaillons très fort pour terminer les rénovations du local au **4100, 3^e Avenue Ouest à Québec** pour vous offrir un endroit très confortable et très bien aménagé pour les besoins de l'association. Ceci est particulièrement vrai pour les handicapés physiques et les personnes avec le syndrome d'Usher. Mais d'abord, nous voulons comprendre pourquoi nous en sommes arrivés là...

Au début de 2013, le propriétaire de l'ancien local au 765, boul. Charest Est a reçu une nouvelle facture de compte de taxes municipales et scolaires. Pas besoin de dire qu'il a sursauté en regardant le montant réclamé, qui est le triple de ce qui est payé habituellement chaque année. L'augmentation vertigineuse est causée par une nouvelle évaluation de la valeur de la bâtisse qui a aussi triplé, entraînant du même coup un nouveau calcul tout aussi énorme.

Il nous a avisés au printemps 2013 de ce fait, mais à ce moment, il n'a pas voulu imposer une augmentation du loyer, car il voulait voir si ensemble, nous pouvions trouver des solutions pour limiter les impacts sur le loyer. Du côté du propriétaire, la nouvelle évaluation est contestée, car c'est une trop grosse hausse et il voulait l'étaler sur quelques années. De notre bord, nous essayions de voir si nous pouvions avoir une exemption de taxes comme OSBL. En fin de compte, rien de tout ceci n'est possible alors au début de l'automne 2013, le propriétaire s'est résigné à nous imposer une hausse de presque de 500 \$ par mois pour couvrir l'augmentation de taxes.

Nous sommes restés plus de 30 ans au même local parce que le loyer était très raisonnable et il est impossible de trouver un autre local au même coût. Avec une telle augmentation, le loyer s'est ajusté au prix du marché et il n'y a plus vraiment de raison de rester si nous pouvons trouver mieux pour le même prix. Nous avons donc décidé d'un commun accord de déménager aussitôt que nous aurions trouvé un nouveau local. J'avais demandé de l'aide à la Fondation des Sourds du Québec pour trouver un local et ils nous ont déniché un courtier immobilier pour magasiner un local selon nos critères. Ils ont également contacté un homme d'affaires qui allait acheter une bâtisse et qui serait prêt à nous accommoder.

Ce n'est pas facile de trouver un local convenable, car nos critères sont assez sévères : accessibilité pour personnes ayant un handicap physique (nous avons reçu tant de plaintes à cause de l'escalier qui est trop long), près des parcours Métrobus, loyer raisonnable et une bonne superficie pour nos besoins. Nous avons trouvé un local au même prix que l'ancien local sans



4100, 3^e Avenue Ouest, Québec G1H 6E1
Tél.: (418) 614-0652
Fax: (418) 614-0672
Courriel : asq1964@hotmail.com
Web : <http://sourdquebec.com>
<http://www.facebook.com/sourdquebec>

50^e anniversaire de l'ASQ — Le 11 octobre 2014

Hôtel Château Laurier, 1220, place Georges-V Ouest,
Québec (Québec) G1R 5B8

<http://sourdquebec.com/50e-anniversaire/>
Courriel : asq-50e@hotmail.com

Nouvelles de l'Association des Sourds de Québec (suite et fin)

augmentation à Beauport, mais ce projet est tombé à l'eau, car l'acheteur ne voulait plus acheter la bâtisse à cause de problèmes d'électricité et de dégât d'eau. Il a trouvé une autre bâtisse en janvier qui abritait une clinique médicale et qui est à vendre par le médecin propriétaire qui prend sa retraite à la fin de février 2014. Les démarches pour l'achat et pour la signature du bail ont été assez laborieuses à cause des exigences de la banque et de notre capacité financière limitée. Ceci s'est bien terminé avec la signature au début du printemps 2014 et nous avons immédiatement commencé les travaux au mois d'avril.

Comme nous devions quitter l'ancien local le 1er mai, avec l'aide de plusieurs bénévoles, nous avons déménagé tout le stock durant la fin de semaine du 26 et 27 avril dernier. Nous avons bien réussi, surtout avec le frigo à bière qui est très encombrant et qui a nécessité 6 hommes forts pour le sortir de l'ancien local et l'entrer dans le nouveau. Nous remercions ceux qui nous ont aidés à déménager comme Bobby Irving, Gilbert Sirois, François Careau, Nancy St-Amand, Michel Fouquet, Bruno Villeneuve et plusieurs autres dont j'oublie les noms (désolé!).

Nous allons procéder à l'inauguration officielle du local, le **samedi 6 septembre 2014**, donc surveillez nos publications pour avoir plus d'information. Je tiens quand même à souligner maintenant la contribution exceptionnelle de la Fondation des Sourds du Québec qui a accepté de nous aider financièrement pour l'aménagement du local, avec notamment le design et la fabrication des armoires pour le bar et pour le rangement. Nous sommes également entourés par des bénévoles très dévoués qui ont travaillé des heures et des heures sans rien demander en échange : Julie Meunier, André Savard, Daniel Laforest, Jacques Boudreault, Monique Boudreault, Denis Pouliot, Jinny Painchaud, Denis Villeneuve, Richard Dagneault, Roger Bergeron, Léon Bergeron, Héléne Guay, Lucien Genest, Nicole Racine, Michael Poulin, Josée Quirion et plus spécialement Louis Desbiens. Cette équipe était sous ma supervision pour mener à bien le projet et qui m'a demandé plusieurs dizaines d'heures parce que je tiens à laisser à l'ASQ mon héritage pour les 10 prochaines années et, pourquoi pas, 50 ans!

Venez nous visiter et sentir l'odeur de fraîcheur!



Après la démolition des murs, voici ce qui deviendra notre local.



Dernière soirée à l'ancien local avant le déménagement.



André Savard, Jinny Painchaud et Richard Dagneault, des membres du conseil d'administration à la tâche.

Nouveau CA de l'ASQ 2014-2015

L'assemblée générale annuelle de l'Association des Sourds de Québec (ASQ) a eu lieu le 6 juin dernier et on a élu un nouveau conseil d'administration pour 2014-2015. En voici les membres : Richard Dagneault, président; Stéphane Renaud, vice-président; Jinny Painchaud, trésorière; Isabelle Paquet, secrétaire; Nicole Racine, administratrice.

Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres du conseil d'administration et bonne chance pour la prochaine année. ■



De gauche à droite : Jinny Painchaud, Stéphane Renaud, Richard Dagneault, Isabelle Paquet et Nicole Racine.



ASSOCIATION DES SOURDS CENTRE-DU-QUÉBEC

Conseil d'administration 2013-2014

Jocelyn Lambert, président
Stéphane Ramsay, vice-président
Alain Dupont, secrétaire

Association
des Sourds du
Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, QC
G6P 7W7
ascq02@videotron.ca

Denis Berthiaume, trésorier
Steve Houle, directeur





Nomination au SIVET



En juin dernier, le SIVET a créé un nouveau poste de conseillère en services d'interprétation. Nous avons le plaisir d'annoncer que la candidature de **Suzanne Villeneuve** a été retenue pour ce poste.

Avec ses talents de communicatrice, c'est une personne très appréciée de ses pairs où plusieurs la considèrent comme un mentor, un modèle à suivre. Madame Villeneuve sera

notamment responsable du mentorat/tutorat, du développement professionnel, de la coordination des interprètes lors de conférences et de la sensibilisation au métier d'interprète.

Rappelons tout de même que Madame Villeneuve est à l'emploi du SIVET depuis 1993 comme interprète à la pige, qu'elle possède plusieurs expériences comme pédagogue et conférencière et qu'elle a été la première interprète en langue des signes à être admise, en 2008, à l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec.

Le 15 septembre prochain, Madame Villeneuve débutera ses nouvelles fonctions au sein de notre organisme. Sans aucun doute, elle saura mettre sa vision de développement professionnel au service du SIVET et contribuera à faire rayonner l'organisation et d'apporter une meilleure qualité de service pour la clientèle.

Nouveauté à l'Assemblée générale annuelle du SIVET.

AGA du SIVET, élections des administrateurs du CA

Date : Mardi 16 septembre 2014 à 18h30

Endroit : à déterminer et sera annoncé par courriel le mardi 9 septembre

Date limite d'inscription : avant le vendredi 5 septembre 2014 par courriel à dg@sivet.ca

Suite à l'assemblée générale annuelle des membres qui a eu lieu le 17 juin dernier, les membres ont adopté des modifications aux statuts et règlements. Avec ces statuts et règlements amendés, les élections des administrateurs (conseil d'administration) furent suspendues et se poursuivront le mardi 16 septembre prochain.

Auparavant, pour faire partie du conseil d'administration, seuls les représentants des membres d'associations et d'établissements de réseau public pouvaient en faire partie. Maintenant, tel que le stipule le nouvel article 4.1 : *tout usager, tant individuel que corporatif domicilié dans le territoire de la corporation qui a requis les services de la corporation lors de l'année financière précédant l'assemblée annuelle, devient membre de la corporation.*

Donc, tous les usagers sourds et malentendants qui ont pu bénéficier des services du SIVET durant la période financière 2013-2014 (1er avril 2013 au 31 mars 2014) sont automatiquement membres. Ils peuvent donc participer aux élections des administrateurs pour l'année 2014-2015

le mardi 16 septembre prochain. Ces élections auront lieu à 18 h 30 à un endroit à déterminer plus tard. Pour ceux qui remplissent ce critère de membre et qui veulent participer aux élections doivent confirmer leur présence en communiquant avec le directeur général Alain Turpin, par courriel à dg@sivet.ca au plus tard le vendredi 5 septembre. ■



Lancement de capsules vidéo en langue des signes québécoise (LSQ)

La Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse a présenté, dans le cadre de la Semaine québécoise des personnes handicapées le 2 juin dernier, une série de capsules vidéo en langue des signes québécoise (LSQ) pour permettre aux personnes sourdes, devenues sourdes ou malentendantes ainsi qu'aux personnes analphabètes d'avoir accès à l'information leur permettant de défendre leurs droits.

Les 25 capsules vidéo en LSQ et en American Sign Language (ASL) présentent les thèmes abordés dans les pages du site Web de la Commission : les motifs de discrimination, les domaines où la discrimination est interdite, les pratiques interdites, la lésion des droits d'enfants, la mission de la Commission et comment porter plainte. L'information est aussi donnée au moyen d'une voix hors champ.

« Dans le souci d'une plus grande accessibilité, la Commission est heureuse de présenter ces capsules et de rejoindre ainsi une partie de la population qui pourra bénéficier d'une information sur ses droits dans sa langue d'usage », a déclaré le président de la Commission, Jacques Frémont.

Ces capsules vidéo, disponibles sur le site de la Commission et sur sa chaîne YouTube, ont été réalisées en collaboration avec Cinéall Production des Sourds (CPS), une entreprise fondée en 1999 par Sylvain Gélinas, un artiste sourd montréalais s'exprimant en LSQ qui travaille avec des interprètes et des bénévoles de sa communauté.

La LSQ et l'ASL, qui ont leurs propres règles grammaticales, sont souvent les langues premières des personnes sourdes ou malentendantes. D'ailleurs, la Convention relative aux droits des personnes handicapées adoptée par les Nations Unies en 2006 et ratifiée par le Canada en 2010 reconnaît que les langues des signes ont le même statut que les langues parlées.

Les capsules sont disponibles sur le site Web de la Commission (www.cdpedj.qc.ca) et sur sa chaîne YouTube à l'adresse suivante : www.youtube.com/user/LaCDPDJ.

Pour en savoir plus sur la Semaine québécoise des personnes handicapées : www.ophq.gouv.qc.ca/SQPH. ■



5000 rue d'Iberville, Montréal
(Québec) H2H 2S6

Tél.: ATS : (514) 285-2229

Voix : (514) 285-8877

Fax : (514) 285-1443

ATS : 1-800-853-1212

Urgence : (514) 285-8555
(après les heures de bureau)

Au service des personnes sourdes depuis vingt ans !

- Des interprètes de grande qualité, avec une grande expérience.
- 50% du personnel inscrit titulaire d'un Certificat en interprétation – 30% en voie de l'obtenir.
- Service d'urgence en santé 24 heures / 7 jours.
- Large couverture de services accessibles gratuitement pour les Sourds.
- Administré par un C.A. composé en majorité de représentants de la clientèle sourde.

www.sivet.ca



La première édition de
« Soirée juste Sourd-rire » :
un franc succès!

Par Joëlle FORTIN et Martin ASSELIN

Le 21 juin dernier, Joëlle Fortin et Martin Asselin, de Spectacle Interface, présentaient la première édition de « Soirée juste Sourd-rire » à l'auditorium du collège Ahuntsic à Montréal.

Animée par le populaire Pierre-Yves Lord, cette soirée a accueilli un peu plus de 300 personnes venues assister aux prestations des humoristes Gabrielle Caron et Martin Rozon, un magicien humoriste, en première partie de la soirée. Après l'entracte, ce fut au tour de Sébastien Ouellet, Korine Coté et Martin Vachon de présenter leur numéro d'humour. La grande complicité dont ils ont fait preuve avec l'interprète qui était à leur côté a séduit la foule. Une surprise attendait le public en fin de soirée avec la présence sur scène de Judi Richards, venue interpréter en voix et en signe l'une de ses chansons. C'est elle, avec Yvon Deschamps et le groupe Toulouse, qui avait donné à Spectacle Interface sa première chance de monter sur les planches à Joliette.

En terminant, Spectacle Interface a profité de l'occasion pour annoncer son prochain spectacle, qui se tiendra **le samedi 22 novembre prochain**. Il s'agit de l'humoriste Michel Barrette qui sera présenté dans cette même salle à l'automne. Pour les gens intéressés, vous pouvez consulter les informations du spectacle à l'adresse suivante : www.spectacleinterface.com. ■



Photo : Érick JALBERT

On montre le logo de Spectacle Interface aux artistes.



SRIEQ

SERVICE RÉGIONAL
D'INTERPRÉTIAT DE
L'EST DU QUÉBEC INC.

www.srieq.ca

9885, boulevard de l'Ormière
Québec (Québec) G2B 3K9

Voix / ATS

418 622-1037 | 1 800 268-1037

Télécopieur

418 622-7448 | 1 866 628-7448

Courriel

srieq@bellnet.ca



**Nouvelles de l'Association des
gais et lesbiennes Souds
(AGLS)**

Par Martin HOULE, vice-président et
secrétaire intérimaire

L'équipe de l'AGLS a le plaisir de vous annoncer, les résultats des élections des membres du CA. Trois (3) nouveaux membres prendront la relève pour l'année 2014-2015 : Jacinthe Gravel, Présidente (mandat de 1 an); vice-président, vacant (mandat de 2 ans); Martin Houle, secrétaire (mandat de 1 an); trésorier, vacant (mandat de 2 ans); Martin Robert, administrateur (mandat de 1 an).

Les nouveaux administrateurs entreront en fonction après le 13 juin 2014 et c'est avec plaisir que nous allons supporter la cause gaie et sourds.

D'autres nouvelles suivront éventuellement pour vous tenir au courant. ■

**Le Centre de Communication Adaptée
donne le coup d'envoi à son site
www.SourdEF.net, un guichet interactif
sur l'emploi et la formation**



Le CCA a lancé le 11 juin dernier un nouveau site Web, www.sourdEF.net, un guichet interactif pour l'emploi et la formation à l'intention des jeunes sourds. Ce projet est réalisé en partenariat avec la Coopérative de solidarité (SIFAS), la participation financière du Forum Jeunesse de l'Île de Montréal (FJÎM) et la précieuse collaboration de la firme Internet Neudem.

Un sondage effectué par Statistique Canada en 2006 (EPLA, 2006) a dévoilé des statistiques alarmantes : plus de la moitié (50,2 %) des personnes ayant un problème d'audition ont dit que leur niveau de scolarité le plus élevé était un diplôme d'études secondaires ou plus bas. C'est dans cette optique que le CCA a conçu un guichet interactif pour les jeunes, les entreprises qui désirent les embaucher ainsi que les organismes ou écoles qui pourraient combler les besoins en formation.

Les employeurs et les formateurs peuvent s'abonner à SourdEF et publier un nombre illimité d'offres et ce, gratuitement. Une section « Aides à l'embauche » leur est désignée. De précieux conseils et services s'y retrouvent tels que l'interprétation visuelle et la promotion. Grâce à un outil de recherche simplifié, sous les onglets « Chercheurs d'emplois » et « Formations », la jeunesse sourde pourra accéder aux diverses offres disponibles.

En complément d'information, des espaces sont réservés à la publication de nouvelles récentes et d'articles en lien avec les secteurs de l'emploi et la formation. On y retrouve également un calendrier d'événements et plusieurs capsules vidéo adaptées en langue des signes québécoise (LSQ).

N'hésitez pas à vous inscrire et à publier dès maintenant sur sourdEF.net! Pour accéder à nos productions vidéos :

https://www.youtube.com/watch?v=F2nGs_Q1wGQ. ■



C.P. 6, Place Centre-Ville
Jonquière (Québec) G7X 7V8
Courriel : rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2014 - 2015

Claude Savard, président

Jean-Yves Bouchard, vice-président

Marie-Claude Pilote, trésorière et secrétaire temporaire

Sylvie Cadieux,

administratrice des loisirs



Il est rare que notre association publie ses nouvelles par le biais de cette belle revue, mais c'est par manque de ressources et parce que l'APPAL publie elle aussi un bulletin presque mensuel qui est très volumineux et accessible à nos membres. Le silence ne veut pas dire l'inaction et ceci est une règle bonne pour tous. Dans le silence, nous venons de passer une année extraordinairement chargée. Avec l'évènement de notre 25^e anniversaire de fondation et avec des demandes qui se font de plus en plus nombreuses et pressantes sur les organismes communautaires, nous profitons de cette courte période d'accalmie pour vous faire signe et vous donner de nos nouvelles.

L'année 2013-2014 en a été une très animée dans l'histoire de l'APPAL et c'est grâce à nos précieux bénévoles qu'on a pu offrir autant d'activités et de services et maintenir une vie associative saine et dynamique. Merci mille fois, chers bénévoles pour votre temps et vos générosités! Vous avez été plus d'une cinquantaine dans la dernière année à être sensibles aux besoins de la communauté et à appuyer nos causes sans compter vos heures données à nos solidarités! Merci pour ces 5 889 heures de bénévolat!

Parlant de saine vie associative, nous remercions ici tous nos membres pour leur fidèle appui à nos œuvres et missions et spécialement nos administrateurs qui ont organisé, tenu et survécu à l'activité du 25^e anniversaire de fondation : André Deschênes, Sylviane Laflamme, André Tétreault, Lucie Savoie,

Gaétan St-Germain, Denis Henry et Donald Therrien. Mise à part la fête qui a connu un vif succès, nos dernières statistiques démontrent que l'équipe n'a pas du tout chômé avec plus de 134 activités, dont 38 réunions de CA, de Comités et d'équipe, avec plus de 22 000 communications répertoriées auprès de nos membres, participants et collaborateurs et près de 1050 demandes d'aide, et que l'organisme a encore sa raison d'être auprès de ceux et celles qui l'ont fondé!

Mais déjà une nouvelle année est commencée et on profite de cette édition pour vous présenter le conseil d'administration 2014-2015 de l'APPAL : Nous félicitons André Deschênes, Sylviane Laflamme, André Tétreault, Lucie Savoie, Gaétan St-Germain, Denis Henry et (le nouveau) Mathieu Larivière pour leur nomination et on leur souhaite d'être heureux à administrer une association fière de ses membres et bien impliquée dans la communauté laurentienne. Nous remercions Donald Therrien pour ses talents et temps partagés au sein du CA et de l'organisme et pour ses populaires gestions du tournoi annuel de sacs de sable! Merci Donald! Merci aux autres membres de l'équipe de ressources (Line, Shirley et Jocelyn) pour vos précieuses contributions aux actions de notre dernière année et pour votre motivation à poursuivre la mission de l'APPAL! Merci à nos partenaires et collaborateurs! Merci aux interprètes qui ont œuvré aux actions de notre dernière année. Merci à tous nos commanditaires, donateurs et fournisseurs! Bon été à tous! ■

Tous les membres et l'équipe de l'APPAL rendent hommage à leur nouveau CA 2014-2015!



Denis Henry
administrateur

Mathieu Larivière
administrateur

Gaétan St-Germain
administrateur

André Tétreault
secrétaire

Lucie Savoie
trésorière

André Deschênes
président

Sylviane Laflamme
vice-présidente



« Ensemble pour la réalisation de vos projets »

C'est avec la fierté du travail bien accompli et l'idée de partager que l'équipe clinique du programme de réadaptation pour les adultes avec troubles auditifs a déposé sa programmation complète de services sur le Web qu'on peut télécharger au www.raymond-dewar.qc.ca/programmes_services/adultes. Élaborée à partir d'une expérience partagée avec des adultes ayant une surdité, des acouphènes ou une intolérance aux sons, la programmation permet de s'approcher davantage des problématiques, services et activités mis en place dans le but de répondre aux besoins des usagers. Au cœur des préoccupations cliniques : le rehaussement de la qualité de vie des personnes! Bonne lecture à tous!



Des nouvelles du programme Sourds

Nous tenons à vous aviser que le point de service de l'IRD situé au CLSC le Marigot à Laval déménagera officiellement au 250 rue Cartier en date du 18 juillet. Les intervenants du service de 1^{re} ligne psychosocial de l'IRD pourront vous accueillir sur rendez-vous dès le 22 juillet dans leur nouveau bureau.

Pour communiquer avec nos services :

1^{re} ligne, Laval

250, rue Cartier, Laval
Avec rendez-vous
Lundi, mercredi et vendredi
9 à 12 h et 13 à 16 h
ATS 450-972-6827
Voix: 450-668-1803 poste 5303
1e_laval@raymond-dewar.gouv.qc.ca

1^{re} ligne, Montréal

3600, rue Berri, Montréal
Avec ou sans rendez-vous
Lundi au vendredi (sauf mardi pm)
8 h 30 à 12 h et 13 à 16 h
ATS: 514-284-3747 poste 3627
Voix: 514-284-2214 poste 3627
1e_montreal@raymond-dewar.gouv.qc.ca



*Bienvenue à toutes
les femmes !*

6780, 1^{re} Avenue
Bureau 340, Charlesbourg
Québec (Québec)
G1H 2W8

Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
www.cafsq.org



Un bilan d'année positif • Par Frédéric Parizeau

Au terme d'une année complétée, voici quelques données intéressantes : Nombre de clients desservis, 2012-2013 : 708, 2013-2014 : 793

Une augmentation de 85 clients, soit 12 % d'augmentation de la clientèle desservie.

Mieux faire connaître nos services a été un objectif important qui nous a amené à se rapprocher de la communauté sourde et des milieux de services où près d'une vingtaine de partenaires ont été rencontrés, notamment, La Maison des Sourds, La Maison des Femmes Sourdes de Montréal, l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval, le Centre de jour Roland-Major, l'Étape, l'École Gadbois, l'école Irénée-Lussier, la polyvalente Lucien-Pagé ainsi que de nombreux partenaires du réseau de la santé qui interviennent conjointement avec nous auprès des Sourds. Parce que chacun, nous sommes meilleurs ensemble! ■

La petite chronique littéraire du Centre de documentation de l'IRD

Disponible au Centre de documentation

Par Jade ST-VINCENT

Aux heures impaires, Éric Laberge, 65 p.

Une œuvre, c'est exactement comme un enfant. Ou plutôt un orphelin. Et lorsque tu te tiens là, devant elle, et que tu l'admires de tout cœur, il se crée entre vous un contact privilégié. Elle devient ton miroir. Ôte-lui cette simple attention et elle n'est plus rien. Bastien, un jeune sourd, a rendez-vous au Louvre pour faire un stage. Il y rencontre un mystérieux personnage, Fu Zhi Ha, qui se présente, en langage des signes, comme gardien de nuit. Les deux personnages ne tardent pas à se lier d'amitié, mais il faudra plusieurs visites au gardien avant qu'il ne révèle à son jeune hôte la vraie nature de son travail : une âme habite chaque œuvre d'art et ces forces sont comme autant de lions en cage, qui ont un besoin irrépressible de s'ébattre hors de leur cadre pour ne pas devenir moribondes et altérer l'objet d'art proprement dit, de façon irréversible.

Devenir parents d'enfants sourds aujourd'hui, (Contact Sourds-Entendants), 140 p.

Si devenir parent d'enfant sourd n'a jamais été simple, aujourd'hui c'est encore plus complexe. Qu'en est-il du parcours chronologique des parents durant le laps de temps très court d'environ deux ou trois mois qui suivent la suspicion de surdité? Quelles sont les décisions à prendre? Dans ce numéro de CONTACTS, nous donnons la parole aux parents afin qu'ils nous disent comment ils ont vécu cette période. Nous la donnons aux professionnels, les premiers rencontrés : médecin, ORL, psychologue, pour qu'ils exposent comment ils conçoivent leur rôle. Nous verrons qu'annoncer une surdité n'est pas si aisé, pour les parents entendants et sourds de très nombreuses questions surgissent. Ils doivent prendre des décisions, faire des choix éducatifs alors qu'ils n'ont aucune expérience. Les parents sourds, face à leurs enfants entendants, ont eux aussi des interrogations. Nous verrons aussi que ces premières rencontres particulièrement décisives entre parents et professionnels de la surdité, entendants ou sourds, sont pleines d'embûches. ■

CONTACTS
SOURDS-ENTENDANTS

Devenir parents
d'enfants sourds
aujourd'hui



Assemblée générale annuelle du 6 juin 2014 : changement de garde au poste de présidence

Les membres de l'APVSL avaient rendez-vous le vendredi 6 juin dernier au Centre communautaire Laval-des-Rapides pour notre Assemblée générale annuelle. Il y avait 51 membres présents, soit environ cinq membres de plus que l'an dernier. Il s'agissait d'une des meilleures AGA depuis quelques années grâce à l'animation disciplin e et aussi à la présentation, brève et précise, du rapport d'activités.

Alain Elmaleh agissait comme président d'assemblée tandis que Joëlle Boulet faisait office de secrétaire. Après le dépôt des rapports d'activités et financier, nous avons procédé à l'élection des administrateurs.

Les membres ont r el  quatre personnes au conseil d'administration pour l'exercice 2014-2015. Le nouveau CA est donc composé de Stéphane Caron, président (1 an); Jean-Luc Leblanc, vice-président (2 ans); Carole Latulippe, secrétaire (1 an); Brigitte Sabourin, trésorier (1 an); Aurèle Fortin, administrateur (2 ans); Christine Gaudet, administratrice (2 ans) et Marcel Lelièvre, administrateur (1 an) qui complète le mandat de Francis Lambert. Nous souhaitons bonne chance au CA pour la prochaine année.



Voici le nouveau conseil d'administration de l'APVSL 2014-2015.

Après dix ans au poste de présidence de notre organisme, Jean-Luc Leblanc a accepté la vice-présidence de l'APVSL tandis que Stéphane Caron a été promu au poste de président. Tout un changement de garde! Nous souhaitons bonne chance à Monsieur Caron dans ces nouvelles fonctions. Nous ne pouvons oublier l'implication de Nathalie Dumas à divers postes ou comité au cours des derniers cinq ans. Nous la remercions de tout cœur et souhaitons qu'elle fasse un retour au cours des prochaines années. Nous souhaitons la bienvenue aux deux nouveaux administrateurs, soit Christine Gaudet et Marcel Lelièvre. Ce vent de changement ne nous fera pas de tort!

Stéphane Caron, bénévole de l'année

Le « Bénévole de l'année » 2014 de l'APVSL n'est nul autre que Stéphane Caron, celui-là même qui vient d'être élu président!

C'est dans la cadre de l'AGA que nous avons l'habitude, depuis quelques années, de remettre le prix « bénévole de l'année » à quelqu'un qui s'est dévoué à la cause de notre organisme. Cependant, nous avons dû procéder à la remise plus tôt dans la semaine, parce que le récipiendaire 2014 avait une obligation familiale le jour de notre AGA.

C'est donc le mercredi 4 juin dernier que Jean-Luc Leblanc lui a remis ce prix. La photo qui suit en fait foi.

Stéphane mérite amplement ce prix après s'être impliqué dans de nombreuses activités de notre organisme depuis plus d'un an.  tant membre de notre organisme depuis plusieurs années, il a participé pour la première fois à notre CA il y a 3 ans. Il a pris son rôle au sérieux et il est venu nous rendre visite à quelques reprises au bureau, question de prendre connaissance des projets et dossiers. Il a discuté à quelques reprises par Skype

avec notre personnel, cherché des informations et l'aide dont il avait besoin. Il a fait de grands efforts pour améliorer ses connaissances. Le communautaire est devenu pour lui une nouvelle passion.

Nous sommes convaincus qu'il saura poursuivre son excellent travail et continuer à démontrer son leadership et son soutien aux personnes sourdes et malentendantes de la région de Laval pendant plusieurs années.



Stéphane Caron récipiendaire du Prix Bénévole de l'année et Jean-Luc Leblanc, président sortant.

Rencontre avec la députée d'Alfred-Pellan, Rosane Doré Lefebvre du Nouveau Parti Démocratique (NPD) : Accessibilité des élections fédérales en 2015 pour les personnes sourdes et malentendantes

Mercredi le 21 mai dernier, le coordonnateur de l'APVSL Yvon Mantha, en compagnie d'un interprète, a rencontré Rosane Doré Lefebvre, députée d'Alfred-Pellan ainsi que son adjoint, Christopher Cioffi, à son bureau situé sur le boulevard de la Concorde Est   Laval. Il s'agissait pour nous d'une 2  visite à son bureau. Le thème de la rencontre portait sur l'accessibilité des élections fédérales prévues en 2015.

Vous vous rappelez que nous avons reçu un courriel de la part du milieu des dirigeants des organismes communautaires qui recommandaient à chaque organisme des régions de faire pression à leurs députés afin que les prochaines élections,



Nous voyons, au centre, la députée du NPD d'Alfred-Pellan, Rosane Dorée-Lefebvre, à droite, son adjoint Christopher Cioffi et à gauche, Yvon Mantha.

qu'elles ce soient fédérale, provinciale et municipale, soient accessibles aux personnes sourdes et malentendantes. Notre coordonnateur a fait son devoir pour la région de Laval!

Il a rappelé aux deux politiciens que la communauté sourde se bat pour obtenir des gains dans le dossier de l'accessibilité du processus électoral depuis 20 ans. Les demandes sont très claires et elles concernent la présence de la LSQ ainsi que le sous-titrage. Bien que certains progrès aient été dénotés depuis les 2 ou 3 dernières élections, il reste du chemin à faire.

Il y a un besoin au niveau de la présence d'un interprète aux côtés des chefs des partis politiques lors d'allocution, des débats des chefs et des discours postélectoraux. L'interprète doit toujours être près de la personne qui parle afin de pouvoir aussi profiter de l'image du moment. On ne veut pas voir seulement l'interprète, c'est le chef que l'on veut voir. Pour l'utilisation de capsule, on aimerait avoir une moitié d'écran pour la capsule et l'autre moitié pour la personne qui parle.

Le jeudi 20 mars dernier, la communauté sourde tenait à souligner le manque flagrant d'accessibilité en Langue des Signes aux messages portés par les différents partis. Le débat des chefs se fait sans la présence d'interprètes et aucun des partis ne rend sa plateforme accessible, sauf Québec Solidaire. C'est la Société Radio-Canada qui refusait d'inclure le médaillon en LSQ lors du débat des chefs. Une manifestation de plusieurs personnes sourdes avait eu lieu sur le site de Radio-Canada.

Aussi, il faut du sous-titrage, mais de bonne qualité! Les échanges entre les chefs lors des débats sont si cacophoniques que cela atteint la lisibilité des sous-titres. Une loi semble incontournable afin d'assurer une uniformité et une systématisation de ces pratiques.

Un problème majeur réside dans l'inaccessibilité des plateformes électorales. Les personnes sourdes mentionnent souvent ne pas être en mesure de savoir pour qui voter dû à ce manque d'accessibilité de l'information. Une entreprise a choisi de la faire lors des dernières élections, mais ce fut bénévolement. Les partis doivent conserver une enveloppe attitrée à la mise en accessibilité des contenus.

Maintenant, le votant peut recourir aux services d'interprétariat lors du vote. Toutefois, aucune donnée n'est connue concernant l'utilisation qui en est faite. Et il semblerait que la mesure ne soit pas connue. Ainsi, nous devrions trouver plus d'information en LSQ, notamment sur YouTube. Des troussees signées concernant les services et le processus électoral dans son ensemble devraient être produites et mises en ligne. Il a été aussi question de la disparition du médaillon en LSQ lors de la période des questions de la Chambre des communes à Ottawa via le canal CPAC.

Lors de cette rencontre, Madame Doré Lefebvre a pris bonne note de ces recommandations. Elle va en parler auprès de son chef, Thomas Mulcair, lorsque l'occasion se présentera à Ottawa. Nous ferons le suivi à ce sujet auprès de notre députée au cours des prochains mois question de savoir où est rendu ce dossier.

Note : Certains passages du texte ont été puisés dans les derniers textes ou éditoriaux de Voir Dire ou autres rédigés par Mireille Caissy qui est une vraie spécialiste sur l'accessibilité des élections. Nous la remercions de nous avoir autorisés à utiliser certaines parties de ses écrits. ■



DES SERVICES ADAPTÉS À VOS BESOINS

Afin de répondre aux besoins de sa clientèle, Hydro-Québec offre un service adapté aux personnes sourdes, malentendantes ou qui éprouvent des difficultés avec la parole.

Que vous utilisiez le **Service de relais Bell** (en composant le 711 pour joindre nos services à la clientèle au 1 888 385-7252) ou que vous remplissiez un formulaire en ligne au www.hydroquebec.com/residentiel (section Services à la clientèle/Nous joindre), un de nos représentants vous offrira avec plaisir un service adapté à vos besoins ainsi que de l'aide relativement à votre compte.



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717 (450) 967-9734
(450) 967-8131 Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2014-2015

Président : Stéphane Caron • **Vice-président :** Jean-Luc Leblanc
Trésorière : Brigitte Sabourin • **Secrétaire :** Carole Latulippe
Administrateurs : Christine Gaudet, Aurèle Fortin et Marcel Lelièvre



Nouvelles du
Centre de
communication adaptée

Par **Stéphanie CÔTÉ**, gestionnaire de communauté en ligne

À vos agendas !

Une Épluchette de blé d'inde, une journée de conférences, la Journée Mondiale des Sourds 2014, les soirées AQEPA&RENTS... De nombreux événements sont au calendrier! Réservez d'ores et déjà vos journées, la communauté compte sur votre participation!

EN SEPTEMBRE...

13 ➤ L'Association Montérégienne de la Surdité (AMS) organise le 13 septembre prochain une ** pluchette de blé d'inde**. Celle-ci se déroulera au Centre Marguerite-Bourgeoys   Saint-Jean-sur-Richelieu. Une foule de jeux et de tirages vous y attendent! Apportez vos chaises de parterre, vos breuvages et breuvages alcoolisés. La date limite pour s'inscrire est le **1 r septembre**. Il s'agit d'un  v nement à ne pas manquer!



19 ➤ L'Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs (AQEPA) organise une journée de conférences, le 19 septembre prochain à l'Institut Raymond Dewar (IRD), sur le thème : « **Nouvelles découvertes révolutionnaires au sujet du bilinguisme et de l'impact sur l'acquisition du langage en éducation chez l'enfant sourd** ». La Dre Laura-Ann Petitto, de l'Université Gallaudet   Washington, prononcera notamment une conférence en après-midi.



27 ➤ Samedi le 27 septembre 2014 se tiendra la **Journée Mondiale des Sourds**. Une marche, un souper-spectacle ainsi que diverses célébrations sont au rendez-vous! L'Association des Sourds Centre-du-Québec (ASCQ) vous invite à les rejoindre dès 10h à l' cole le Manège   **Victoriaville**. Venez en grand nombre pour cette journée, car l'avenir des Sourds vous appartient.



EN OCTOBRE...

12 ➤ Vous avez un ou des enfants sourds ou malentendants ou vous êtes un parent sourd? Vous avez besoin de jaser, de sortir de la maison, de rencontrer d'autres parents dans votre situation?

AQEPA&RENTS est pour vous!
Inscrivez-vous au (514)842-3926 ou
mariejosee.richard@aqepamtl.org



**** Service de garde et interprètes sur place et gratuit. ****



Le Centre de Communication Adaptée vous invite à son site SourdeEF.net, un guichet interactif sur l'emploi et la formation pour les jeunes sourds.

Les employeurs et les formateurs peuvent s'abonner à SourdeEF et publier un nombre illimité d'offres et ce, gratuitement. Une section « Aides à l'embauche » leur est désignée. De précieux conseils et services s'y retrouvent tels que : interprétation visuelle et promotion. Gr ce à un outil de recherche simplifié, sous les onglets « Chercheurs d'emplois » et « Formations », la jeunesse sourde pourra accéder aux diverses offres disponibles.

www.sourdeEF.net



francosourd
Des technologies adaptées pour tous

Continuez à nous suivre sur Francosourd. N'hésitez pas à publier vos commentaires, événements, vidéos ou photos.

Si vous souhaitez publier une nouvelle, vous pouvez le faire sur Francosourd. Si vous n'êtes pas déjà inscrit, nous vous invitons à le faire. ■



Club Abbé de l'épée Inc.
(Sourds de Montréal)

2200, boul. Crémazie Est
Bureau 212
Montréal, QC H2E 2Z8
melanconclaire@videotron.ca



Wicky Hoeun Tang

- Conceptrice de site WEB
 - Infographiste
 - Technicienne en informatique
- Sur rendez-vous seulement
FAX : (514) 279-5373
Courriel : wickyht@yahoo.ca
Skype: wickysushi



La Maison des femmes sourdes de Montréal



Photos : MFSM

Par Marie-Hélène COUTURE, directrice des services

Voilà déjà un an que La MFSM est dirigée par une codirection : une première dans son histoire! Ouf! Comme le temps a passé vite pour nous! C'est sans doute parce que nous étions toutes occupées à travailler d'arrache-pied. Nous avons investi beaucoup de temps et d'énergie pour améliorer le fonctionnement et l'efficacité de La MFSM. Cet automne, nous continuerons à réaliser les objectifs de la planification stratégique, tout en continuant d'offrir nos services d'intervention, de communications et de vie associative.

Le 10 juin dernier, nous avons passé une très belle soirée lors de notre AGA. Nous voulons remercier les 29 membres individuels, les 3 membres associatifs et l'observatrice présente lors de cette soirée. Nous remercions également Alice Dulude pour avoir présidé l'AGA. Nous étions très fières de vous présenter le rapport d'activités de La MFSM avec un nouveau style et une nouvelle structure. Un immense merci aussi à Paméla Witcher qui a réalisé le montage vidéo pour la traduction LSQ de tous les documents relatifs à notre AGA. Avez-vous vu ces vidéos en LSQ? Si ce n'est pas déjà fait, on vous invite à les consulter sur la page d'accueil du site de La MFSM au www.mfsm.org.

La Maison des femmes sourdes de Montréal a maintenant le plaisir de vous annoncer qui seront les membres de son conseil d'administration pour l'année 2014-2015 :



Jeanine Decoster,
vice-présidente



Geneviève Lavoie,
trésorière



Marie-Andrée Boivin,
secrétaire



Hodan Youssouf,
administratrice



Magali Mercier,
administratrice



Annie Taillefer,
administratrice



Christiane Ste-Marie,
présidente



Nous remercions de tout cœur **Véro Leduc** pour son implication au sein du conseil d'administration pendant la dernière année et demie. Elle a su partager son expérience et offrir des outils d'une grande importance aux membres au CA.

Dans un autre ordre d'idées, nous vous préparons un automne rempli de conférences, d'ateliers et d'activités tout en couleurs. Si vous avez des idées d'activités ou si vous avez envie de donner une conférence à La MFSM, contactez-nous! Il nous fait toujours plaisir d'accueillir vos propositions.

N'oubliez pas que La MFSM est à vous et que toutes les femmes sourdes (femmes malentendantes, femmes oralistes, etc.) sont toujours les bienvenues! PSSST!!! Nous en profitons pour attirer votre attention sur le fait que ce ne sont pas seulement des femmes victimes qui viennent nous voir : des femmes qui ne sont pas nécessairement en difficultés fréquentent aussi nos bureaux!

La MFSM vous souhaite un merveilleux automne! ■

Nouvelles de l'

Par Danny DESJARDINS, coordonnateur

Association des Sourds de Lanaudière Inc.



La 24^e assemblée générale annuelle de l'Association des Sourds de Lanaudière a eu lieu le 30 mai dernier, à Joliette. Un résumé des activités de l'année 2013-2014 y a été présenté ainsi que les états financiers pour la même période. Il y a également eu une présentation du plan d'action pour 2014-2015. Pour finir, l'élection d'un nouveau conseil d'administration a eu lieu. ■

Photo : ASL



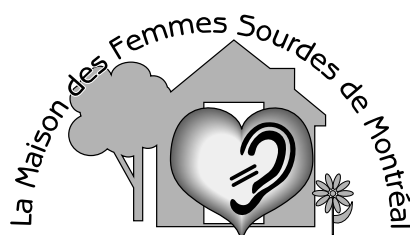
Voici les membres du CA 2014-2015 : Président : Michel Desjardins, Vice-Présidente : Noëlla Venne, Administratrice : Christine Simard, Secrétaire : Dannie Richard, Trésorière : Céline Montpetit.

Association des Sourds de Lanaudière Inc.



200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Voix et ATS : 450-752-1426
Fax : 1-866-845-4350
Courriel : asl@cepap.ca
Site web : www.asljoliette.org

Michel Desjardins
Président



Lundi au vendredi
9h00 à 17h00

www.mfsm.org

4855 rue Boyer, bureau 105, Montréal (Qc) H2J 3E6
514-255-6376 (ATS) / femmessourdes@mfsm.ca



PASSION SANTÉ NATURO MHB

Pour l'amour de la santé



Par Marie-Hélène BOULANGER, ND.A.

Naturopathe depuis 21 ans déjà!

Voici déjà 20 ans que je suis naturopathe. Je vais vous parler de mes services offerts.



Consultation de naturopathie à votre domicile

Je vous donne des conseils santé pour vous aider à retrouver votre santé (analyse alimentaire, vos habitudes de vie, exercices, environnement, stress, etc.) Pour une première fois, le rendez-vous dure normalement 2 heures.

Suivi naturopathique chez vous ou par webcam.

On fait des suivis de naturopathie pour vous aider à mieux appliquer vos nouvelles habitudes de vie plus saines (alimentation, exercices, environnement sain, sommeil, etc.)

Consultation par webcam ou par ATS

Les clients peuvent poser des questions ou avoir des informations santé par webcam ou par ATS.

Cours divers offerts

Je vous offre des cours sur divers sujet concernant la santé, tel que : • Cuisine semi-végétarienne • Cuisine végétarienne • Cuisine sans gluten • Cuisine pour les diabétiques et les maladies cardio-vasculaires • Cuisine de prévention du cancer • Cours comment maigrir en santé? • Cours comment rester en bonne santé?

Vitamines et minéraux

J'ai un livre-guide référence qui parle de 1 500 différentes compagnies de vitamines et de minéraux. Je vous conseille de vérifier si votre compagnie est fiable ou non. Il y a seulement 4 compagnies qui se classent au sommet parmi les 1 500 compagnies étudiées.



PASSION SANTÉ NATURO MHB ND
Pour l'amour de la santé

NATUROPATE - IRIDOLOGUE
HYGIÉNISTE COLONIQUE
BILAN ALIMENTAIRE ET
VITALITÉ, NUTRITHÉRAPEUTHE

450-478-1053 ATS*
*Service téléphonique pour
les entendants : 1 800 855-0511

Marie-Hélène Boulanger, ND.A.
mhbsante@hotmail.com



Produits naturels

Je réponds aux questions sur les produits naturels et les produits alimentaires, s'ils sont utiles pour vous ou non.

Conférences/cours aux différentes associations

J'offre aussi des cours et conférences dans plusieurs associations partout dans la province du Québec et de l'Ontario (français et anglais). Si vous voulez en organiser une, demandez-le-moi et je vous répondrai avec plaisir.

Références aux autres médecines douces (Hydrothérapie du colon, ostéopathie, etc.)

Je fais référence aux pratiques naturelles comme l'hydrothérapie du colon (nettoyer votre intestin), l'ostéopathie (os et muscles), etc. pour compléter votre besoin d'améliorer votre santé.

Laboratoire de tests de santé naturelle

Il y a plusieurs tests de santé avec lesquels je peux vous aider : • Iridologie avec photos (vos yeux) • Test de Vincent • Test d'acidité de votre eau • Test de glycémie • Pression artérielle • Etc.

ATTENTION

Je ne fais pas de diagnostic médical (exemple, je ne vous dirai pas si vous avez le cancer ou le diabète), non, je tente de découvrir pourquoi vous souffrez (les causes) et je vous donne des conseils pour améliorer votre état de santé.

Collaboration avec le médecin?

Oui, si votre médecin est ouvert aux médecines douces. Si je doute ou que je vois des examens que vous devriez faire auprès de votre médecin, je vous conseille d'aller le voir. Je ne suis pas contre le monde médical, mais certains médecins ne croient pas aux médecines douces.

LSQ-LSQT-ASL-Français-Anglais écrit-Braille

Je sais parler en français, en LSQ, aussi en LSQT (tactile) et en ASL. Je sais écrire et lire en français, anglais et en Braille aussi.

Si vous voulez avoir mes services. Ne vous gênez pas et communiquez avec moi !

Il y a une promotion pour toutes les associations, 2 conférences pour le prix d'un (ne s'applique pas aux frais de transport).

Pour les associations, si vous êtes intéressés d'avoir des conférences, je peux vous offrir des promotions 2 pour 1 pour l'année 2014. N'hésitez pas de communiquer avec moi pour de plus amples informations.

Ne manquez pas LES INFORMATIONS pour les CONFÉRENCES-SANTÉ sur mon FACEBOOK
MARIE-HÉLÈNE BOULANGER



Au plaisir de vous aider. Ne vous gênez pas pour poser toutes vos questions à mon adresse courriel :
(mhbsante@hotmail.com) OU par ATS 450 478-1053.



AVANT LE 30 décembre 2014...

Profitez d'un rabais promotionnel

Marie-Hélène Boulanger, ND.A., Naturopathe agréée
Iridologue, nutrithérapie, hygiéniste colonique,
conférencière



450-478-1053 ATS*

*Service téléphonique pour les entendants 1 800 855-0511
mhbsante@hotmail.com

Coupon-rabais spécial pour les nouveaux et anciens clients :

- **10 \$** de rabais pour tout nouveau client ou consultation avec iridologie (photo, durée de 2 heures);
- Rabais de **5 \$** pour suivi (ancien client, durée d'une heure sans iridologie). ■

Croisière d'un jour vers les 1000 Îles



Par Johanne LAUZON, conseillère en voyage au Club voyages Place Versailles

Le samedi 14 juin dernier, un groupe de 54 personnes ont quitté Montréal sous un ciel nuageux vers l'Ontario, plus précisément vers Gananoque en Ontario, qui est une ville surtout réputée pour ses croisières vers les 1000 Îles (qui en réalité en compte 1865), surtout connue sous le nom « Thousand Islands ». Elles sont situées sur le fleuve Saint-Laurent. Cette croisière dure une heure et demie pour arriver d'abord au château Boldt (passeport requis, car l'île est Américaine). Ce château reflète l'hommage d'un homme qui a dévoué son amour envers sa femme (le château est symbolisé par un cœur avec un B au centre). Georges Boldt est un immigrant de la Prusse (Allemagne) qui a immigré en Amérique à l'âge de 7 ans et qui a fait différents métiers pour finalement devenir un homme extrêmement riche. La construction du château a débuté en l'an 1900 pour se terminer tragiquement en 1904. Georges voulait surprendre son épouse en lui donnant le château comme cadeau de St-Valentin, mais Louise est décédée en janvier... donc lors de son décès, les travaux ont cessé, Georges n'a jamais remis les pieds sur l'île et le château a été laissé à l'abandon, aux pilliers et aux vandales et aux hivers rigoureux pendant 73 ans.

Le château compte 6 étages et 120 pièces et le propriétaire n'a pas lésiné sur les dépenses. L'administration du pont des Mille-Îles est devenue propriétaire pour 1 dollar du château et des bâtiments. L'administration a dépensé 15 millions de dollars pour la restauration et des améliorations. Des travaux se poursuivent chaque année.

Après notre croisière, nous nous sommes dirigés vers la ville de Kingston, avec notre guide on a pu voir la célèbre prison des femmes qui est devenue un monument historique, la prison à haute sécurité pour homme ainsi que l'Université Queens et le centre-ville où se situe l'hôtel de ville qui devait être notre parlement canadien avant que l'histoire change les choses...

Nous avons terminé la soirée dans un restaurant, nous étions tous heureux d'avoir pu visiter le château et d'avoir vu tant de choses en une journée. Au retour vers Montréal, je suis certaine que plusieurs personnes ont laissé leur imagination vagabonder vers Louise et Georges dont les âmes vivent sûrement au château!

Ce voyage est le fruit d'une collaboration entre AGLS (Association des gais et lesbiennes sourds) et Club voyages Place Versailles. ■



Photo : Johanne LAUZON

L'un des voyageurs, Louis Desbiens, est bien content de se dégourdir les jambes. Le chauffeur de l'autocar est à la droite de la photo.



Photo : Johanne LAUZON

Non, nous ne tournons pas un épisode des « Joyeux naufragés »!!!



Nouvelles de l'Association Sourds, Malentendants Centre-du-Québec inc.

Par Lyne BOLDUC, coordonnatrice

L'Association Sourds, Malentendants Centre-du-Québec inc. (ASMCQ) a un nouveau courriel pour les joindre : infoasmcq@cgocable.ca et une nouvelle adresse pour leur site Web : www.asmcqdrummondville.org.

Les membres du conseil d'administration sont : Présidente : Karine Rochon; Vice-présidente : Katie Tougas-Bernard; Trésorière : Célyne Ledoux; Administrateurs : Antoine Leblanc, Martin Leblanc et François Pélouquin; Conseiller : Pierre Provost. ■



Photo : Tourisme CHÂTEAU BOLDT

Vue aérienne du château Boldt sur l'île Américaine.



Association Sourds, Malentendants Centre du Québec inc.

infoasmcq@cgocable.ca • www.asmcqdrummondville.org • www.facebook.com/AsmcqInc

Tél.: (819) 471-4889

Fax / ATS : (819) 857-4947 • Sans frais : 1-855-49ASMCQ (492-7627)

140, Des Forges, Drummondville, QC J2B 8B2

Karine Rochon, présidente
C. A. Katie Tougas-Bernard, vice-présidente
2014- Célyne Ledoux, trésorière • Antoine Leblanc,
2015 Martin Leblanc, François Pélouquin, administrateurs
Pierre Provost, conseiller • Lyne Bolduc, coordonnatrice

« Grande corvée »

Avec l'arrivée du beau temps, la Maison des Sourds souhaite améliorer son aspect extérieur. Pour ce faire, la coordonnatrice aux services à la clientèle a proposé une journée « grande corvée ». Plusieurs personnes ont répondu à l'appel, dont Alain Théorêt et Michael Décoste, et ont donné un coup de main pour nettoyer le terrain. À la fin de la journée, ils en ont profité pour planter des fleurs. Cela donne une note de gaieté pour les locataires. C'était une première expérience, nous sommes très fiers du résultat et nous reprendrons cette activité l'an prochain.



Alain, Josée et Michael durant la grande corvée avec leurs outils de travail.

Vente-débarras

Notre première vente-débarras fut un franc succès, tous les participants sont contents de leur expérience et plusieurs sont repartis avec de belles trouvailles.

Saint-Jean-Baptiste

Le samedi 21 juin dernier, environ cent personnes se sont regroupées pour venir fêter la Saint-Jean-Baptiste. Le plaisir était au rendez-vous. Le repas servi par un traiteur était excellent. Durant toute la journée, la pièce de viande de porc a été cuite sur place, ce qui a donné des odeurs fortement agréables dans les alentours. Encore une fois, la Maison des Sourds a eu la chance d'avoir de nombreux bénévoles pour donner un coup de main durant cette journée. Durant le souper, les membres en ont profité pour souligner l'anniversaire de naissance de Marie France Noël. Elle fut très surprise et surtout heureuse de recevoir un si beau témoignage. Elle tient à remercier les membres encore une fois chaleureusement. ■



Notre hôtesse à l'accueil, habillée avec les couleurs de la Saint-Jean, Henriette Léveillé.



Marie France Noël qui souffle sur ses bougies en remerciant les gens pour cette belle surprise.



Le chef et ses assistants bénévoles lors du service du repas méchoui pour souligner la Saint-Jean-Baptiste.



Plusieurs participants qui dégustent un excellent repas.



Maison des Sourds

Bureau
200-2200, boul. Crémazie Est
Montréal (Québec) H2E 2Z8
438-381-6372 • 438-381-MDS2
maisondessourds2dg@gmail.com

Télécopieur
438-381-9777
www.maison-sourds.org

Salle communautaire
8141, rue de Bordeaux
Montréal (Québec) H2E 2N5
438-381-6371 • 438-381-MDS1



Nouvelles du 3^e Âge-Sourd

Par Louise BARRIÈRE,
technicienne en communication
Photos :
Centre d'hébergement de Cartierville

Centre d'hébergement de Cartierville
12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 0
Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
Lundi au mercredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

Hommage à Mme Yvonne Tremblay

Le mercredi 21 mai dernier, l'abbé Leboeuf a accepté de venir célébrer une messe à la mémoire de Mme Yvonne Tremblay, résidente sourde-aveugle du Centre d'hébergement de Cartierville depuis plusieurs années. Mme Tremblay est décédée le 1^{er} mai 2014. Elle était âgée de 92 ans. Lors de la cérémonie, Sophie Tremblay, éducatrice spécialisée, qui a travaillé auprès de Mme Tremblay durant plus de 25 ans, a tenu à lui rendre un hommage tout particulier. Je laisse donc la parole à Mme Tremblay :

Ma chère Yvonne,

Comme vous aimiez beaucoup l'abbé Lebœuf, et aviez beaucoup de respect pour lui, nous voulions vous rendre ce dernier hommage en sa présence.

Toutes ces années à vous accompagner ici au Manoir ont été pour moi une expérience enrichissante. Votre détermination, votre générosité, vos croyances sont des traits de votre personnalité que nous aurons en mémoire longtemps. Avec votre vie bien remplie, votre joie de vivre au Manoir malgré votre double déficience (sourde-aveugle), vous aimiez vivre de nouvelles expériences. Je me rappelle que vous aimiez faire les manèges à la Ronde avec votre cœur d'enfant. Ou encore essayer de nouvelles sortes de mets pour le plaisir de goûter. Vous aimiez être informée des nouvelles d'ici et du monde grâce aux nouvelles traduites en braille. Aujourd'hui, Mme Yvonne, nous vous rendons hommage, car ce désir d'aller rejoindre votre famille et vos amis a été entendu par le Seigneur. Protégez ceux que vous aimiez et qui vous aiment. Nous ne vous oublierons jamais.



Sophie Tremblay, éducatrice spécialisée et l'abbé Lebœuf lors de l'hommage.

Enfin, en cette veille de vacances, j'en profite pour vous souhaiter un très bel été et du repos bien mérité !

Articles de Sylvie THIBAUDEAU

Pas de répit pour le Centre de jour cet été!

Cet été, les activités se poursuivent au Centre de jour! Les intervenantes du Centre de jour seront au rendez-vous afin d'offrir des activités éducatives, des conférences avec des invités, des fêtes thématiques et des collations-surprises. L'activité Fruits et Légumes se poursuit afin que les usagers continuent de manger sainement et apprennent les bienfaits d'une bonne alimentation. Le Centre de jour se soucie de la santé, de la qualité de vie et du maintien à domicile de chacun!

Le 27 mai dernier a eu lieu notre premier barbecue de l'été. Au menu : des coqs au porc!

Enfin, le 10 juin, nous avons été invités à dîner par la Maison des Sourds en compagnie des usagers et d'une douzaine de résidents du CHC. Merci encore de votre accueil et pour cette agréable journée! Un merci tout spécial à Mmes Josée Giroux et Marie-France Noël. ■



De gauche à droite : Mmes Rachel St-Denis, Gertrude Poliquin et Lucille Vallière.

Pour vendre ou acheter votre maison, l'équipe Fortin est ici pour vous aider !



Paul Fortin
Courtier immobilier
Tél.: 514.969-4036
paulfortin08@gmail.com

*Nous parlons
le langage des
signes.*



www.ramier.ca

B. 514.683-8686 • Fax: 514.685-7429
3675, boul. des Sources, #109, Dollard-des-Ormeaux, QC H9B 2T6

Jean Fortin
Courtier immobilier

Tél.: 514.962-3018
jfortinpiazza@gmail.com

*Texto, Email, TTY
sans problème*





Nouvelles de l'Association du Syndrome de Usher du Québec

Par Geneviève DEGUIRE,
adjoindue à la direction

Conseil d'administration de l'ASUQ 2014-2015

Lors de notre AGA du 31 mai dernier, les membres ont élu les membres du conseil d'administration 2014-2015 :



Stéphane Gignac, président; Linda Jacques, vice-présidente; Lovelise Toussaint, secrétaire; Frédérick Drouin, trésorier; Michael Poulin, administrateur; Line Laforest, administratrice; Vincent Bergeron-Allard, administrateur.

Débat des partis

Texte de Maude RAVENELLE

Le 26 mars dernier, pendant la période des élections, la COPHAN a invité des représentants de chaque parti pour présenter leurs plateformes en lien avec les personnes vivant avec un handicap. Les quatre partis présents étaient Québec Solidaire, le Parti Libéral, le Parti Québécois et la Coalition Avenir Québec.

Québec Solidaire croit que les services devraient être créés avec la participation des personnes ayant un handicap. Ils proposent aussi des CLSC ouverts 24 heures, 7 jours sur 7. Le Parti Libéral préfère payer la personne handicapée directement pour qu'elle puisse payer pour ses services d'accès, plutôt que payer les établissements. Le Parti Québécois désire mettre fin aux listes d'attente pour les enfants de 0-5 ans en ce qui concerne l'évaluation précédant la réception de soins et services de santé. La Coalition Avenir Québec propose d'éliminer les Agences de santé et de service sociaux qui sont selon eux trop bureaucratisées et ramener les personnes handicapées dans le système de santé. De plus, il souhaite prioriser les services à domicile ainsi que réviser la technique d'évaluation de la clientèle.

Au niveau de l'éducation, Québec Solidaire affirme que le nombre d'élèves par classe doit être diminué à 20 pour favoriser l'intégration et aussi un meilleur enseignement. Ils veulent aussi avoir 1000 professionnels de plus dans les écoles. Cette inclusion scolaire est importante selon Québec Solidaire et le Parti Libéral, car c'est à l'école qu'on apprend à socialiser et c'est important. Le Parti Libéral compte revoir le système et la façon d'intégrer les jeunes. La Coalition Avenir Québec veut abolir les Commissions scolaires pour donner plus de pouvoir à l'école. Il désire aussi investir dans le dépistage de problèmes d'apprentissage chez les enfants en CPE.



Au niveau de l'emploi, la Coalition Avenir Québec affirme que la discrimination à l'emploi se produit surtout parce que les employeurs ont peur. Il est donc important qu'ils soient mieux informés. Le Parti Libéral propose de mettre des incitatifs aux entreprises pour qu'ils engagent des personnes avec un handicap. Cependant, ce parti refuse de mettre des obligations, il préfère laisser le tout à la discrétion des dirigeants d'entreprise. Le Parti Québécois vise plutôt une intégration, dans un certain sens forcé, dans le but de réduire le chômage. Le Parti Libéral mettrait vraiment l'accent sur la révision des programmes existants et les modifier si nécessaire. Québec Solidaire désire rendre accessibles les 274 mille postes qui vont ouvrir prochainement.

Au niveau de l'impôt, Québec Solidaire désire donner 1200 \$ par mois aux personnes vivant avec un handicap et que ce montant ne soit pas touché par l'impôt avec permission de faire du revenu supplémentaire pour pouvoir se sortir de la pauvreté. Le Parti Québécois est toujours en réflexion, mais pense à bonifier le montant déjà versé.

Pour la question sur l'accès aux établissements, tous les partis s'entendent pour dire qu'il est nécessaire de rendre tous les établissements accessibles pour la mobilité réduite et proposent des solutions différentes pour arriver à ce résultat, sauf la Coalition Avenir Québec qui n'a aucun projet prévu pour cela.

Le mot de la fin concernait la LSQ. Québec Solidaire n'a pas dit sa position, mais ils ont mentionné l'effort de rendre leurs vidéos accessibles. Le Parti Libéral s'est contenté de dire que Marguerite Blais parlait beaucoup en défense de la communauté sourde au sein du parti. Le Parti Québécois a dit qu'une acceptation pouvait être possible toutefois, il ne l'accepterait pas sans s'assurer qu'un réel changement arriverait. Finalement, la Coalition Avenir Québec a tout simplement ignoré la question.

4^e Vive Usher-LSQT

Le 2 juin dernier, dans le cadre de la Semaine québécoise des personnes handicapées, l'ASUQ s'est rendu à Gatineau pour présenter de beaux témoignages devant un auditoire composé d'intervenants communautaires, gestionnaires de services, enseignants et élèves du Centre-Jules Léger ainsi que des curieux. Le tout était accompagné d'un buffet froid et de livrets de sensibilisation commandités par des organismes communautaires sourds et entendants. Un gros merci à l'Association de l'ouïe de l'Outaouais pour avoir soutenu notre événement et partagé des ressources. ■



Centre Auditif du Plateau inc.



**RICHARD LAMOUREUX
MICHEL LAMOUREUX
Audioprothésistes**

5278 rue Saint-Denis
Montréal, Qc H2J 2M3
Métro Laurier
Stationnement à l'arrière

Tél.: 514-597-2222
Fax: 514-597-2357
lamoureux_richard@hotmail.com

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal

Anie Samson

Vice-présidente du comité exécutif
Responsable de la sécurité publique
et des services aux citoyens
Maire d'arrondissement
514 872-8173
asamson@ville.montreal.qc.ca



1948-2014

66
ansau
service des
personnes
sourdes**Centre
Notre-Dame
de Fatima**

2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)
J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.centrendfatima.com

Par Nathalie BLANCHARD, directrice adjointe marketing/communications

L'œuvre de l'Abbé Paul Leboeuf soulignée

L'Abbé Paul Leboeuf s'est vu remettre le prix Hubert-Leduc pour souligner son engagement bénévole extraordinaire à Notre-Dame-de-l'Île-Perrot lors du souper de reconnaissance des bénévoles organisé par la ville, le 26 avril dernier.

**Dégustation de vins 2014 au Centre Notre-Dame-de-Fatima**

La dégustation de vins qui a eu lieu au Centre a été couronnée de succès! Lors de l'événement, le Centre a reconnu La Fondation des Sourds du Québec pour leur contribution financière.

Plus de 110 personnes ont assisté à la soirée permettant ainsi au Centre d'amasser une somme importante de plus de 25 000 \$. Ces profits nous permettent d'assurer le maintien de nos services et ainsi accueillir les personnes ayant des besoins particuliers.

Cette année, le Centre accueillera près de 3 500 campeurs. Nous leur proposons une panoplie d'activités : la baignade en piscine, une piste d'hébertisme, de l'escalade, du tir à l'arc, le canoë, kayak, rabaska et plus encore! Nos campeurs vivront l'expérience ultime grâce à votre générosité!

Nos sincères remerciements au nom de l'équipe du Centre Notre-Dame-de-Fatima et de ses campeurs. Nous espérons vous compter parmi nous l'an prochain!

À la croisée des temps

Cet été, les campeurs des différents programmes du camp de vacances auront la chance de vivre une expérience ultime sous le

thème de « À La croisée des temps ». Ils auront l'occasion d'explorer les grandes époques connues et futures de notre planète. À travers cette thématique, les enfants seront invités à explorer la nature, naviguer sur l'eau, grimper dans une tour d'escalade, viser des cibles avec un arc à flèche, participer à des activités sportives et vivre des moments magiques qu'ils n'oublieront jamais.

La direction du Centre profite de l'occasion pour féliciter toute l'équipe du camp de vacances pour son travail d'animation auprès des groupes en séjour. Bonne fin d'été et à l'an prochain!

Séjours répits, saison 2014-2015

Le programme de Répits est de retour dès la mi-septembre jusqu'à la mi-juin. Plusieurs fins de semaine seront disponibles, incluant la semaine de Noël (camp neige) et la semaine de la relâche scolaire. Des séjours pour les enfants, les adolescents et pour les adultes à déficience auditive, déficience du langage, déficience intellectuelle ou multiple, avec ou sans déficiences intellectuelles seront offerts.

Les répits sont l'occasion pour les parents de prendre un petit congé bien mérité et pour les campeurs de vivre une expérience ultime enrichissante et sécuritaire sous la surveillance d'un personnel compétent et dynamique.

Nous offrons des services d'accompagnement pour les enfants et adultes avec besoins particuliers, un hébergement de qualité, des repas équilibrés, un service de transport aller-retour de Montréal et plusieurs activités selon les saisons. Appelez-nous pour obtenir le calendrier annuel et pour vous inscrire au 514 453-7600, poste 221 (voix, ATS) ou au info@centrendfatima.com.

Accueil de groupes

Notre terrain et nos installations sont idéals pour les activités de groupes tels les scouts, les cadets, les Camps de leadership ou du team building.

De plus, plusieurs salles sont à votre disposition pour toutes sortes d'événements (fêtes familiales, réunions professionnelles, mariages et réceptions).

Nous avons 5 chalets et une auberge pouvant accueillir jusqu'à 110 personnes en hébergement. Nos taux sont très compétitifs et nous offrons des forfaits tout inclus. Communiquez avec nous pour en savoir plus ou pour faire une réservation.

À votre agenda**Journée familiale**

► **Samedi 9 août de 10 h 30 à 15 h.**

Jeux sur place, animation, venez rencontrer Bliko notre mascotte!

**Tournoi de golf**

► **Lundi 29 septembre 2014.**

Les détails seront affichés sur notre site Web et page Facebook au mois d'août.

**Restez connectés!**

Visitez notre site Web et notre page Facebook pour rester à l'affût des nouveautés au Centre : www.centrendfatima.com et [Facebook.com/CentreNotreDameDeFatima](https://www.facebook.com/CentreNotreDameDeFatima). ■

**Association des
Sourds de l'Estrie inc.**

Depuis 1968

Fondée en 1930 et incorporée en 1968

359, rue King Est, bureau 100, Sherbrooke, Qc J1G 1B3

Voix et ATS : (819) 563-1186

Courriel : sourdestrie@videotron.ca

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2014-2015

Stéphan Jacques, président • Ronald Fournier, vice-président • Benoit Mercier, trésorier •

Vincent Leduc, directeur des loisirs • Secrétaire, poste vacant • Céline Martineau, directrice

Nouvelles du CLSM

par Guy FREDETTE, adjoint administratif

Photos : Guy FREDETTE

www.clsm.biz

Nouveau conseil d'administration

Le 27 avril dernier s'est tenu l'assemblée générale annuelle des membres du CLSM. Le président des élections, Yvon Mantha, et la secrétaire d'élections Karolane Ratelle ont veillé à la bonne marche du vote des 73 membres présents. Les membres sortants du CA étaient Gilles Boucher, Laurent Pineault, Guy Fredette, Ginette Gingras, Mélissa Le Siège, Marc Morrission et Daniel Lafantaisie. Suite à l'élection, nous vous présentons les nouveaux membres du CA du CLSM :

Gilles Boucher, président
Laurent Pineault, vice-président
Ginette Gingras, trésorière
Mylène Grenier, secrétaire
Mélissa Le Siège, administratrice pour les événements
Daniel Lafantaisie, administrateur
Charline Savard, administratrice

46^e couronnement de la Reine des Mères

Le 13 mai dernier, nous organisons le 46^e couronnement de la Reine des Mères, organisé par le comité de l'âge d'or du CLSM. Nous avons 48 convives. ■



On voit le
beau gâteau
cuisiné par
un sourd.



Voici la nouvelle 46^e reine des Mères, Jacqueline Forget, couronnée par Estelle Gravelle, présidente du comité de l'âge d'or et Gilles Boucher, président du CLSM. Chacun lui a offert 100 \$.



Ginette Gingras est fière d'animer la soirée dans un magnifique décor.

Au revoir Marius

1944 - 2014

Le mardi 29 juillet 2014, le CLSM apprenait avec grande tristesse le décès de son ancien président, Marius Latulippe.



Photo prise le 12 mai 2011 lors de la cérémonie du 110^e anniversaire du CLSM. Nous voyons sur la photo, Marius Latulippe, à droite, en compagnie de Ginette Gingras, à gauche, amie de longue date et actuelle trésorière du CLSM.



Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président

Photos : Guy FREDETTE

Dégustation vins et fromages

Le 9 mai dernier, nous avons participé à la dégustation de vins du Centre Notre-Dame-de-Fatima à L'Île-Perrot. Environ 150 personnes étaient présentes à cette activité de financement pour les activités de camp pour les enfants sourds. Durant la soirée, il y a eu un encaissement silencieux et beaucoup de prix de présence.



Paul Leboeuf, président du conseil d'administration, a présenté une plaque de remerciement à Gilles Boucher, administrateur de la Fondation des sourds du Québec (en remplacement du président Daniel Forgues), pour les nombreux dons au Centre Notre-Dame-de-Fatima pour les camps des enfants.



Tous les membres du CLSM et deux membres Lions sont fiers d'être présents pour contribuer financièrement aux activités pour les enfants.

CLUB LIONS Montréal-Villeray (Sourds)

8146, rue Drolet, Montréal (Québec) H2P 2H5

Vous pouvez devenir membre du Club Lions.



(514) 383-0012



(514) 385-6795

* Par l'entremise d'un téléphoniste : 1 800 855-0511

LION Guy Fredette

Président 2014-2015

Courriel : guyfredette31@outlook.com



Le Congrès des Clubs Lions du District U-1

Le Congrès des Clubs Lions du District U-1 s'est tenu du 1^{er} au 4 mai dernier à l'Hôtel Sheraton Montréal-Aéroport.



Les membres du Club de Terrebonne et du Club Lions Montréal-Villeray Sourds, entourent le Lion Constant Di Girolamo, gouverneur des Clubs de Lions du Québec. Tout un succès!

Soirée ALOHA

Le 31 mai dernier, Laurent Pineault a organisé pour une première fois la soirée ALOHA pour les enfants. Jeannine Rosby, bénévole, et le Lion Guy Fredette ont préparé les hot-dog et les pogos pour le repas offert gratuitement aux enfants. L'activité a été rendue possible grâce à la collaboration de l'AQEPa et du soutien financier du Club Lions Montréal-Villeray Sourds et du CLSM. ■



Laurent et Julie ont fait un très beau décor plein de jeux de lumières et d'ambiance disco dans la salle. Les enfants sont bien amusés et ont beaucoup dansé.

Laurent prépare une fournée de barbe à papa pour distribuer aux enfants avec Robert Malo.



Jeux gonflables et décors lors de la fête ALOHA.

Gala 30^e

1984 - 2014

anniversaire de
fondation de la



Par Guy FREDDETTE, collaboration spéciale • Photos : LHCSM

Le 24 mai dernier, le comité de la Ligue de hockey cosom des Sourds de Montréal a organisé des célébrations pour son 30^e anniversaire de fondation. Il y a eu environ une centaine de joueurs et de visiteurs. Ce fut une soirée bien réussie, il y a eu un souper, des hommages au Temple de renommée et d'autres activités. ■

avec la collaboration de la ligue
de hockey cosom mixte des
Sourds de Montréal



Les amis des joueurs se sont amusés à la fête du 30^e.



Les joueurs sont fiers : ils ont gagné la finale de la coupe du Championnat du jeudi.



Les joueurs mixtes sont fiers, ils viennent de gagner la coupe de la finale du vendredi.



L'équipe gagnante est réunie avec les autres récipiendaires reçus au Temple de la renommée et le comité organisateur.



Justin Trudeau

Papineau

Bureau de circonscription
302-529, Jarry Est
Montréal (Québec) H2P 1V4
Tél.: 514-277-6020
justin.trudeau@parl.gc.ca



Gala 30^e

1984 - 2014

anniversaire de
fondation de la



Mathieu Larivière a un talent certain à titre de maître de cérémonie de la soirée.



Pendant la soirée, Éric Blanchette pose des questions à Mylène Grenier qui a des histoires à raconter à propos de son implication bénévole de quelques années à la Ligue de hockey cosom.



Après la soirée du 30^e anniversaire, les personnes lèvent les mains bien haut pour dire « félicitations » aux comités organisateurs.

Chroniques sourdiennes • Par Jean-François Isabelle

JEU: PIQUEZ LA QUEUE DE L'ÂNE!

VERSION DIFFUSEURS TÉLÉ

CONSIGNES:

- ① DÉCOUPEZ LES IMAGES
- ② PLACEZ LES IMAGES AUX BONS ENDROITS...

SOUS-TITRES (CC): 25 pts
MÉDAILLON LSQ: 100 pts

100% RÉALISTE!

(DES FOIS VOUS AVEZ DU SOUS-TITRAGE, DES FOIS NON!)

SOUS-TITRES (CC)

La fédération internationale de soccer affirme que le sport est de plus

La fédération internationale de soccer affirme que le sport est de plus

MÉDAILLON LSQ



Par Audrey BEAUCHAMP, coordonnatrice des projets et des communications

Un certificat de reconnaissance pour l'ASSQ!

À quelques jours de la Semaine québécoise des personnes handicapées qui s'est tenu du 1^{er} au 7 juin dernier, l'Association sportive des sourds du Québec (ASSQ) a pris part, le 28 mai dernier, au Cocktail de reconnaissance des employeurs du SDEM-SEMO Montérégie. Le SDEM-SEMO Montérégie a pour mission de faire le lien entre les personnes en situation de handicap désirant intégrer le milieu du travail et les organisations à la recherche d'employés.



Lors de cette soirée, l'ASSQ s'est vue décerner un certificat de reconnaissance pour son ouverture d'esprit et son engagement continu à l'inclusion des personnes handicapées au sein de son organisation.

Le certificat de reconnaissance vise à souligner la contribution exceptionnelle d'employeurs aux initiatives inclusives à l'égard de l'emploi et des personnes en situation de handicap. Ce certificat de reconnaissance est remis à un employeur qui s'est démarqué par son approche inclusive, soit en embauchant une personne en situation de handicap ou en contribuant à l'adaptation du milieu de travail pour accueillir son personnel.

Ce prix est décerné par le Service d'aide à l'emploi et de placement en entreprise pour personnes handicapées (SDEM-SEMO Montérégie).

L'équipe de l'ASSQ est heureuse de pouvoir compter sur une équipe compétente, inclusive, dynamique et à l'écoute des besoins.



14 juin 2014

L'ASSQ tient à remercier tous les participants, bénévoles, entraîneurs, athlètes, interprètes, commanditaires et l'AQEP Montréal Régional pour avoir fait de cette journée un succès! Les familles qui ont participé à cette journée ont eu beaucoup de plaisir et voir le sourire des enfants tout au long de la journée, surtout lors de la remise des certificats, cela n'avait pas de prix!

Cette première édition a été organisée dans le but de recruter la relève, particulièrement chez les jeunes sourds ou malentendants, et démontrer qu'il est possible de faire du sport malgré la surdité : pas d'excuses, pas de limites, pas de barrières!

Nous avons recruté de nouveaux membres qui ne connaissaient pas l'ASSQ, donc nous pouvons dire « mission accomplie » et nous reviendrons certainement avec une 2^e édition!



Au cégep du Vieux-Montréal (255, rue Ontario Est, Montréal)
Métro Berri-UQAM

- CrossFit
- Volleyball mixte
- Soccer mixte
- Tennis de table mixte
- Basketball masculin
- Hockey cosom masculin

« Journée bouger... sans barrières ! »

Nous avons profité de cette occasion pour dévoiler notre toute nouvelle vidéo corporative. Cette vidéo a pour but de résumer les services offerts par l'ASSQ, de faire connaître et apprécier l'ASSQ!

Toutes les photos et la vidéo corporative sont disponibles sur notre page Facebook « Association sportive des Sourds du Québec – ASSQ ».

Photos : ASSQ



Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org

514.252.3049 ATS

Supporté
financièrement par :
Éducation,
Loisir et Sport
Québec

Nouvelles de l'Association sportive des Sourds du Québec



Défi sportif 2014 – 2 et 4 mai 2014

Au Complexe sportif Claude-Robillard s'est tenu le Défi sportif en mai dernier. Le vendredi 2 mai, les hommes s'affrontaient au hockey cosom masculin et les femmes, au hockey cosom féminin. Dimanche 4 mai, nous félicitons les participants qui ont bravé le froid et la pluie! Malgré la mauvaise température, ce fut une compétition amicale de football-flag et de soccer qui s'est déroulée sous le règne du plaisir.

Toutes les photos sont disponibles sur notre page Facebook « Association sportive des Sourds du Québec – ASSQ ».



Photos : ASSQ



Programmes Automne 2014

Notre programmation sera annoncée d'ici la fin août. Des activités physiques ou sportives pour tous les âges et tous les goûts seront disponibles. Surveillez notre site Web www.assq.org afin de ne pas manquer les dates limites d'inscription!



8^e Tournoi Invitation – 10 janvier 2015



Conformément à la tradition, nous sommes fiers de vous annoncer qu'aura lieu le 8^e Tournoi Invitation le samedi 10 janvier 2015 au Cégep du Vieux-Montréal. Les sports présentés seront :

- Hockey cosom masculin ► Basketball masculin ► Tennis de table mixte ► Volleyball mixte ► Soccer mixte
- « Deaf CrossFit Games » (**nouveau**)

L'ASSQ organisera la première compétition de CrossFit entre sourds ou malentendants au Québec! Les hommes et les femmes devront avoir déjà participé ou s'entraîner actuellement au CrossFit. Il y aura des critères de base à respecter pour être éligible à cette compétition. Il y aura également une démonstration ouverte pour les personnes intéressées à essayer.

Serez-vous des nôtres? Parlez-en à vos amis et plus de détails concernant le coût d'inscription et la date limite seront annoncés cet automne.

Surveillez notre site Web www.assq.org ou notre page Facebook.

Inscription à l'Infolettre mensuelle de l'ASSQ

Abonnez-vous à notre infolettre afin de ne rien manquer des nouvelles et événements de l'ASSQ. Rendez-vous sur notre site Web www.assq.org à la page d'accueil et inscrivez votre adresse courriel. Nous vous ajouterons à notre liste de diffusion. ■



Service d'intégration
professionnelle pour
personnes handicapées
physiques et sensorielles



L'ÉTAPE

Un projet de La Bourgade Inc.

MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉS.: 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org



Service de qualité

LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉS.: 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec

Nouvelles de l'AMS

Association Montérégienne de la Surdité Inc.



Par Julie BOULAIS, coordonnatrice Photos : AMS

Membres du CA de l'AMS pour 2014-2015

Suite à notre AGA qui s'est très bien déroulée, nous voulons vous présenter le conseil d'administration de l'AMS pour 2014-2015 : Samuel Girard, président; Bernard Latour, vice-président; Johanne Boivin, trésorier; Josée Dupont, secrétaire et Rachel Bédard, administratrice. Nous leur souhaitons bonne chance!



De gauche à droite : Rachel Bédard, administratrice; Bernard Latour, vice-président; Samuel Girard, président; Johanne Boivin, trésorier et Josée Dupont, secrétaire.

Nous voulons aussi remercier très chaleureusement Esther Paradis-Larivière qui a siégé au CA pendant cinq ans et qui a su partager son expérience. Elle nous a assuré sa collaboration aux activités de l'AMS. Nous lui souhaitons un bel été reposant!

 pluchette de blé d'Inde

Notre  pluchette aura lieu le **samedi 13 septembre prochain** au centre Marguerite-Bourgeois   Saint-Jean-sur-Richelieu, secteur Iberville. Beau temps, mauvais temps, nous ouvrirons les portes à 15 h et il y aura du blé d'Inde et un buffet froid à volonté. Nous ferons aussi des jeux et des tirages. Amenez vos amis et votre famille, il y a un beau parc juste à côté! Apportez vos chaises de parterre, vos breuvages et breuvages alcoolisés. **Réserver le nombre de personnes pour l'activité avant le lundi 1 r septembre 2014.** Pour les membres, c'est gratuit et c'est 10 \$ pour les non-membres et gratuit pour les enfants de 0 à 18 ans.

Le montant est payable à l'ordre de l'Association mont r gienne de la surdité, Case postale 201, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 6Z4.

Venez en grand nombre, rire et plaisir garantis! ■



Association Montérégienne de la Surdité Inc.

125, rue Jacques-Cartier nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9



(450) 346-6029



(450) 895-1010

Courriel : amsinc2@hotmail.com

Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête •  v nement • Conférence

Mariage

de Pamela Elizabeth Witcher
et Jason James Theriault



Crédit photo : Fawn Alleyne, <http://www.imagesensemble.com>

De l'amour dans les veines

Sous un beau ciel ensoleillé, le 28 juin dernier, Pamela Elizabeth Witcher et Jason James Theriault se sont mariés après cinq merveilleuses années de fréquentations. Suzanne Laforest a eu l'honneur de les épouser au cœur du majestueux parc Lafontaine. Leurs parents, venant respectivement de Terre-Neuve et de Nouvelle-Écosse, étaient de la partie, ainsi que les membres immédiats de leurs familles. Cette magnifique union, célébrée sous le thème « *De l'amour dans les veines* », a rassemblé 90 invités vêtus avec une touche de rouge afin de célébrer l'amour. ■

Nouvelles de la Coalition Sida des Sourds du Québec

Par Marc-André BERNIER, agent de soutien administratif

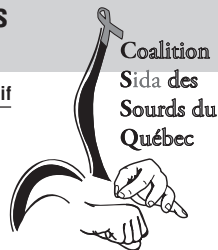
La Coalition Sida des Sourds du Québec est heureuse de vous présenter ses nouveaux administrateurs pour l'année 2014-2015, suite aux élections tenues le samedi 24 mai 2014, lors de la 20  assemblée générale annuelle.

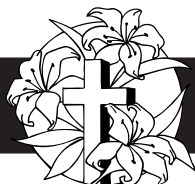
Comité exécutif :

Darren Saunders, président (mandat de 2 ans) 2014-2016
Isabelle Lafleur, vice-présidente (mandat de 1 an) 2014-2015
Hoeun Tang, secrétaire (mandat de 1 an) 2014-2015
Marie-Andrée Gilbert, trésorier (mandat de 2 ans) 2014-2016

Administrateurs :

Marius Conea (mandat de 2 ans) 2014-2016
Donald J. Pilling (mandat de 1 an) 2014-2015
Poste vacant (mandat de 1 an) 2014-2015 ■





Par Germaine LANDRY, s.n.d.d.

Naissances, mariages et décès

Décès

Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde

Madame Jeanne-D'Arc Lavoie

À l'Hôpital Laval de Québec, le 18 mars 2014, est décédée, à l'âge de 93 ans et 9 mois, madame Jeanne-D'Arc Lavoie, épouse de feu Jean-Baptiste Bonenfant. Elle demeurait à Québec et autrefois à Rivière-Ouelle, comté de Kamouraska. Elle laisse dans le deuil ses enfants : feu Denise (feu Gilles Laboissonnière), Claudette (Gilbert Lavoie), feu Réal (Pauline Savard), Marcel (Lucie Guay), Nicole (sourde), Jocelyn (Louise Marcoux).



Madame Clémence Mélançon

À Trois-Rivières, le 6 avril 2014 est décédée à l'âge de 78 ans, Mme Clémence Mélançon, fille de feu M. Arthur Mélançon et de feu Mme Jeannette Lacombe, demeurant à Saint-Etienne des Grès.

La défunte laisse dans le deuil: Ses frères et sœurs: Annette (feu Richard Gingras), Adrienne (feu Paul-Emile Grenier), Aimé (feu Pauline Doucet), Gemma (Marcel Bourassa), Mirèle (feu André Boisvert et Jacques Milot), Claire (Yves Jasmin), Jacqueline (feu Jacques Duplessis et Jean-Paul Castonguay), Jean-Guy (feu Ginette Marcouiller et Hélène Perreault), Cécile (Jacques Custeau), Philippe (Galina Triska), Paul, Lucie (feu Denis Paillé), Diane (Luc Desaulniers).

Frère Bernard Tougas, CSV

Le frère Bernard Tougas, clerc de Saint-Viateur, est décédé au Centre Champagneur de Joliette, le 13 avril 2014, à l'âge de 93 ans, dans sa 74^e année de profession religieuse. Né à Montréal, le 8 avril 1921, le frère Tougas a prononcé ses premiers vœux le 15 août 1940.



Après quelques années comme professeur dans des écoles de Montréal, le frère Tougas a étudié à l'École des beaux-arts de Montréal. Par la suite, il a travaillé avec l'équipe des manuels scolaires comme illustrateur pendant une dizaine d'années. Après avoir fréquenté de nouveau l'École des beaux-arts pendant deux ans, il a travaillé, à partir de 1961, principalement comme professeur d'arts plastiques : au juvénat de Montréal-Nord, à l'École Normale de Rigaud, à l'**Institut des Sourds de Charlesbourg** et au Collège des Jésuites à Québec. En 1977, il revient à la résidence provinciale d'Outremont où il se consacre aux arts plastiques, tout en agissant comme organiste et décorateur. Après quelques années (1991-1996) à la paroisse Saint-Louis-de-Gonzague (diocèse de Valleyfield), on le retrouve à Rigaud : d'abord au Collège Bourget puis à la Maison Charlebois où il poursuit toujours son travail artistique. Le frère Tougas laisse le souvenir d'un artiste exceptionnel et d'un pédagogue hors pair.

Monsieur Danny Cohen

Monsieur Danny Cohen (sourde) est décédé le 28 avril 2014, à l'âge de 69 ans, au Manoir de Cartierville.

Madame Yvonne Tremblay

Au Manoir de Cartierville est décédée, le 1^{er} mai dernier, madame Yvonne Tremblay à l'âge de 91 ans.

Madame Yvette Samuel

À l'âge de 100 ans est décédée madame Yvette Samuel au Manoir de Cartierville le 18 mai 2014.



Madame Danielle Bouchard

À la Maison de soins palliatifs « Au Jardin de Mes Anges » à Alma, est décédée madame Danielle Bouchard, le 26 juin 2014, à l'âge de 55 ans et 11 mois. Outre sa mère Mme Ruth Tremblay, elle laisse dans le deuil ses filles : Sabrina et Vicky; son frère et ses sœurs, le père de ses filles : Mario Tremblay.

Madame Denise Dutil-Morin

À la Maison Catherine de Longpré, le mardi 8 juillet 2014, à l'âge de 65 ans et 10 mois, est décédée madame Denise Dutil, épouse de feu Gérard Morin.



Elle demeurait à la Résidence La Beaucevillose à Beauceville et autrefois de Notre-Dame-des-Pins.

Elle laisse dans le deuil son fils Donald Morin (Isabelle Lessard) et son petit-fils Alexis Morin; sa mère, madame Marie-Berthe Tanguay (feu Ernest Dutil).

Ils se sont endormis dans l'espérance de la résurrection. ■



Société Culturelle Québécoise des Sourds Inc.

2200, boul. Crémazie Est, bureau 210
Montréal (Québec) H2E 2Z8
www.scqs.ca • scqs.1976@gmail.com

10^e EXPO-SOURDS

Le samedi 15 novembre 2014

De 10 h à 16 h : EXPOSITION (\$)

De 18 h à 01 h : SOUPER (\$) et SOIRÉE (\$)

Le Mirage • 8604 boul. Langelier, Montréal

Informations pour 10^e EXPO-SOURDS

www.scqs.ca ou courriel : scqs.1976@gmail.com

INVITATION AUX PARENTS ET AUX PROFESSEURS

Nouvelles découvertes révolutionnaires au sujet du bilinguisme et de l'impact sur l'acquisition du langage en éducation chez l'enfant sourd.

VENDREDI 19 SEPTEMBRE 2014

Où? Institut Raymond-Dewar, salle Pierre-Noël Léger
3600, rue Berri Montréal (Québec) H2L 4G9

8h15 à 8h50 : Accueil et inscription

9h00 à 12h15 : 3 conférences

- Famille sans barrière de communication par Alice Dulude et Patrick Lazure
- Éveil et imaginaire du jeune enfant par Annick Boissonneault et Jean-François Joly
- Cheminement bilingue de notre enfant sourd par Keven Daigle et Lisa Daigle

13h30 à 16h30 : Conférence prononcée par la Dre Laura-Ann Petitto



La Dre Petitto de l'Université Gallaudet à Washington fera un survol des découvertes majeures s'étendant sur une période de 37 ans. Elle identifiera les différentes technologies utilisées qui permettent de regarder à l'intérieur du cerveau des petits bébés et de voir les étapes d'acquisition du langage.

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT (limite 100 personnes) À :

AQEPA Montréal Régional :

par téléphone: 514-842-3926

ou

par courriel : mariejosee.richard@aqepa.org

